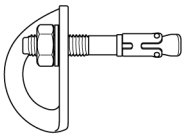
CŒUR BOLT (STEEL, STAINLESS, HCR)

CŒUR (STEEL, STAINLESS, HCR)

BOLT (STEEL, STAINLESS, HCR)

Anchor
Ancrage



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

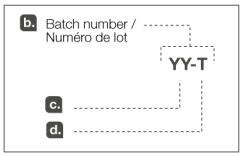
FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



PETZL.COM

Latest version / Dernière version — Other languages / Autres langues — Technical tips / Conseils techniques — PPE checking / Fiche de contrôle EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM

ISO 9001 © Petzl
Made in France

Fondation PETZL — Sustaining our Community / Au service de la Communauté — **FONDATION-PETZL.ORG**

	STEEL Anchor class / Classe d'ancrage ③		STAINLESS Anchor class / Classe d'ancrage ②		HCR Anchor class / Classe d'ancrage ①
	∅10	∅12	∅10	∅12	∅12
CŒUR BOLT	EN 959: 2018				
CŒUR	EN 795: 2012 type A GB 30862-2014/A				
BOLT	NOT PPE / Pas EPI ETA-02/0001				

1. Field of application (text part) / Champ d'application (partie texte)

2. Principal materials (text part) / Matériaux principaux (partie texte)

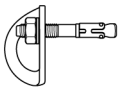
3. Inspection, points to verify / Contrôle, points à vérifier

PPE checking / Vérification EPI

PETZL.COM

4. Compatibility / Compatibilité

Do not combine dissimilar metals
Ne pas associer des matières différentes



~~HCR + STAINLESS~~
~~HCR + STEEL~~
~~STAINLESS + STEEL~~

Markings / Marquage

HCR	1.4529	1.4529	HCR	904L / ①
STAINLESS	A4-80	-	A4	316L / ②
STEEL	-	-	-	STEEL / ③

Suitable environnement / Environnement approprié

COEUR STEEL :
Indoor use, climbing gyms
Anchor class ③
Intérieur, salles d'escalade
Classe d'ancrage ③

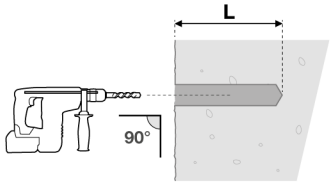
COEUR STAINLESS :
Outdoor environnement, not aggressive enough to cause stress corrosion cracking (SCC)
Anchor class ②
Extérieur, environnement ne causant pas de corrosion sous contrainte (SCC)
Classe d'ancrage ②

COEUR HCR :
Aggressive SCC environment
Anchor class ①
Environnement agressif causant de la corrosion sous contrainte (SCC)
Classe d'ancrage ①

5. Installing the anchor
Installation de l'ancrage

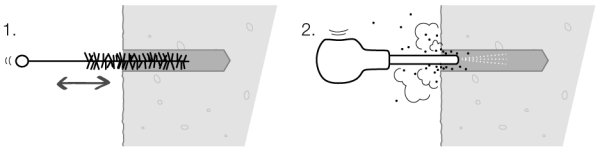
Example of installation with an expansion bolt
Exemple d'installation avec un goujon à expansion.

a.

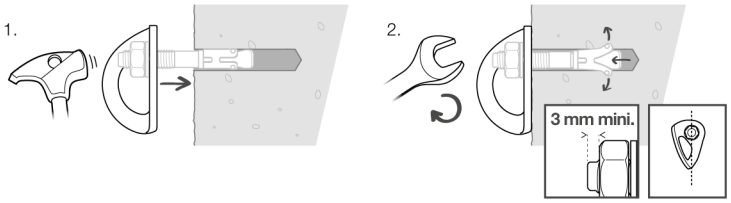


	L ∅10	L ∅12
STEEL	85 mm	95 mm
STAINLESS	70 mm	85 mm
HCR	-	85 mm

b.

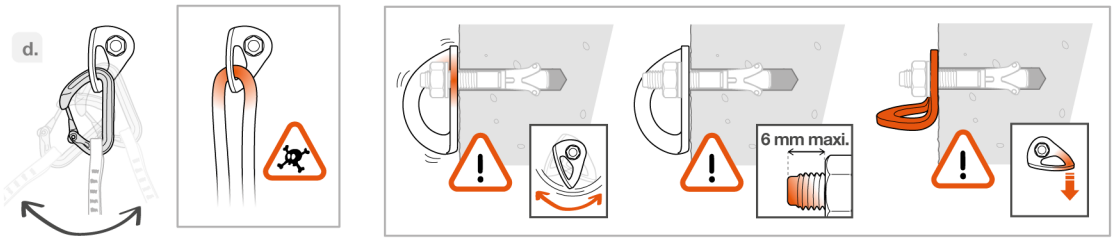


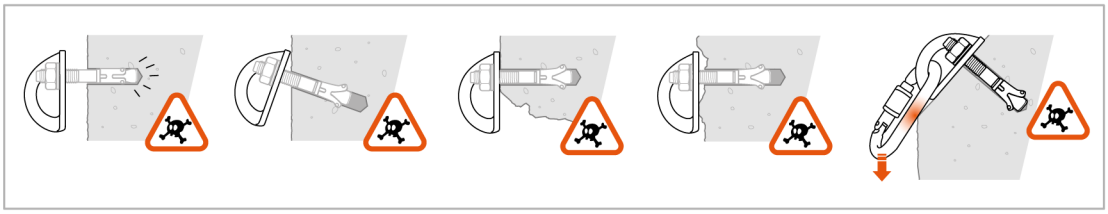
c.



	∅10	∅12
STEEL	30 Nm	50 Nm
STAINLESS	25 Nm	50 Nm
HCR	-	45 Nm

d.





6. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

B. Acceptable T°
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use
Précautions d'usage

D. Cleaning / Nettoyage

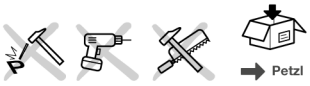
+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Storage - Transport
Stockage - transport

H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



Petzl

I. FAQ - Contact
Questions - Contact

petzl.com

Strength
Resistance

CŒUR BOLT

	STEEL ∅10	STEEL ∅12	STAINLESS ∅10	STAINLESS ∅12	HCR ∅12
50 Mpa	25 kN	25 kN	25 kN	25 kN	25 kN
50 Mpa	15 kN	18 kN	15 kN	18 kN	18 kN

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

COEUR BOLT

Anchor device for rock (EN 959: 2018) for protection against falls from height.
For single-person use only.

COEUR bolt hanger

Type A anchor device (EN 795: 2012 type A / GB 30862-2014/A) for protection against falls from height.
For single-person use only.
Anchor device for rock (EN 959: 2018) for protection against falls from height when it is used with a BOLT bolt.

BOLT bolt

Expansion bolt.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.
Do not use this equipment as a means of hoisting.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Principal materials

COEUR STEEL: steel (S600MC).
COEUR STAINLESS: stainless steel (316L).
COEUR HCR: high corrosion resistant steel (904L).

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your equipment more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your equipment inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.
It is recommended to write the next inspection date on the product.

Before each use

Check the condition of the anchor: surface degradation, wear, corrosion, deformation, cracks.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.
Regular inspection of the installation is recommended, in order to detect any corrosion. Near the sea or in a corrosive environment, inspect more frequently.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
The carabiner used with the hanger must meet current standards in your country (e.g. EN 362 or EN 12275 connector depending on the type of application).
Use a bolt diameter that is appropriate for the hanger (e.g. 10 mm diameter bolt for 10 mm diameter hanger).
WARNING: do not combine bolts, nuts, washers or hangers of dissimilar metals.
To use a COEUR hanger with any device other than the BOLT bolt, be sure that the anchor system is strong enough, and compatible with the chosen hanger.

Suitable environment:

COEUR STEEL: indoors, climbing gyms. Class 3 anchor.
COEUR STAINLESS: outdoors, environments that do not cause stress corrosion cracking (SCC). Class 2 anchor.
COEUR HCR: harsh environments that cause stress corrosion cracking (SCC). Class 1 anchor.
For anchor installations on a sea cliff, or in any other highly corrosive environment, the lifespan of the anchor is significantly reduced. It is preferable to use a material with a corrosion resistance suitable for harsh environments that cause stress corrosion cracking, so that the lifespan of the installation is satisfactory.

5. Installing the anchor

Before installation, verify that the hanger and its means of attachment to the supporting medium (e.g. the bolt) are made of the same material.
Example of installation with an expansion bolt:
Check the quality of the base material around the anchor. Make sure the rock is solid and uniform.
a. After cleaning the drilling area of any friable rock, drill a hole of the appropriate diameter and depth.
b. Clean the hole with a brush, then with a blower.
c. Push the bolt with the hanger into the hole and tighten the nut to the recommended torque.
d. After each installation, verify that the quickdraw moves freely in the hanger. WARNING: if the bolt protrudes too much, it can hinder free movement of the quickdraw in the bolt hanger.
Hanger removal:
Unscrew the nut and remove the hanger. Before reusing the hanger, carry out a detailed inspection of it.

Strength

Test results obtained in 50 MPa concrete (high quality concrete, or rock). Common concrete has a weaker compressive strength, about 25 MPa.
The anchor breaking strength values depend on the quality of the base material and on the quality of the placement.
WARNING: in soft rock, the anchor strength may be reduced. It may be necessary to use a longer or different type of anchor, and to conduct strength tests in the field.
WARNING: anchor strength can be near zero if poorly installed.

6. Additional information

- When the anchor device is used as part of a fall-arrest system, the user must be equipped with a means of limiting the impact force, exerted on the user when the fall is arrested, to a maximum value of 6 kN.
- The maximum load that can be transmitted to the structure by the anchor is approximately 12 kN.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).
- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- WARNING - DANGER: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).
A product must be removed and retired when:
- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).
Destroy these products to prevent further use.

Icons:
A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Strength - b. Batch number - c. Year of manufacture - d. Quarter - e. Material - f. Diameter - g. Single-person use - h. Standards - i. Read the Instructions for Use carefully - j. Model identification - k. Anchor class

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

COEUR BOLT

Dispositif d'amarrage pour rocher (EN 959 : 2018) pour les protections contre les chutes de hauteur.
Réservé à l'usage d'une seule personne.

Plaquette COEUR

Dispositif d'ancrage type A (EN 795 : 2012 type A / GB 30862-2014/A) pour les protections contre les chutes de hauteur.
Réservé à l'usage d'une seule personne.
Dispositif d'amarrage pour rocher (EN 959 : 2018) pour les protections contre les chutes de hauteur lorsqu'il est utilisé avec un goujon BOLT.

Goujon BOLT

Goujon à expansion.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.
N'utilisez pas cet équipement comme moyen de levage.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Matériaux principaux

COEUR STEEL : acier (S600MC).
COEUR STAINLESS : acier inoxydable (316L).
COEUR HCR : acier haute résistance à la corrosion (904L).

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre matériel. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre matériel : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.
Il est recommandé d'écrire la prochaine date d'inspection sur votre produit.

Avant toute utilisation

Contrôlez l'état de l'amarrage : dégradation de surface, usures, corrosion, déformations, fissures.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.
Il est recommandé de contrôler régulièrement l'installation, afin de détecter une éventuelle corrosion. En bord de mer ou en environnement corrosif, effectuez un contrôle plus fréquent.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Le mousqueton utilisé avec la plaquette doit être conforme aux normes en vigueur dans votre pays (connecteur EN 362 ou EN 12275 selon le domaine d'application).
Utilisez un goujon du diamètre approprié à celui de la plaquette (par exemple, goujon de diamètre 10 mm pour plaquette de diamètre 10 mm).
Attention, n'associez pas des goujons, écrous, rondelles, plaquettes de matières différentes.
Pour utiliser la plaquette COEUR sur tout autre dispositif que le goujon BOLT, assurez-vous de la résistance du système d'ancrage et de la compatibilité avec la plaquette choisie.

Environnement approprié :

COEUR STEEL : intérieur, salles d'escalade. Ancrage de classe 3.
COEUR STAINLESS : extérieur, environnement ne causant pas de corrosion sous contrainte (CSC). Ancrage de classe 2.
COEUR HCR : environnement agressif causant de la corrosion sous contrainte (CSC). Ancrage de classe 1.
En cas d'installation d'un amarrage sur une falaise de bord de mer, ou dans tout autre environnement très corrosif, la durée de vie de l'amarrage se réduit fortement. Il est préférable d'utiliser un matériau ayant une résistance adaptée à des environnements agressifs causant de la corrosion sous contrainte, pour que la durée de vie de l'installation soit satisfaisante.

5. Installation de l'ancrage

Avant l'installation, vérifiez que la plaquette et son moyen de fixation au support (par exemple le goujon) sont fabriqués dans le même matériau.
Exemple d'installation avec un goujon à expansion :
Vérifiez la qualité du support autour de l'amarrage. Veillez à ce que le rocher soit compact et homogène.
a. Après avoir nettoyé la zone de rocher à percer, percez un trou du diamètre et de la profondeur appropriés.
b. Nettoyez le trou avec une brosse, puis avec une soufflette.
c. Enfoncez le goujon avec la plaquette dans le trou et serrez l'écrou au couple de serrage préconisé.
d. Après chaque installation, vérifiez que la dégaine circule librement dans la plaquette.
Attention, si le goujon dépasse trop, celui-ci peut entraver le libre mouvement de la dégaine dans la plaquette.
Désinstallation de la plaquette :
Dévissez l'écrou et retirez la plaquette. Avant de réutiliser la plaquette, effectuez une vérification approfondie de celle-ci.

Résistance

Valeurs testées dans du béton à 50 MPa (béton de très bonne qualité ou rocher). Le béton courant a une résistance en compression plus faible, environ 25 MPa.
Les valeurs de rupture de l'amarrage dépendent de la qualité du support et de la qualité de l'installation.
Attention, dans une roche tendre, l'amarrage peut avoir une capacité de résistance moindre. Il peut être nécessaire d'utiliser un amarrage plus long ou d'un autre type et d'effectuer des tests de résistance sur le terrain.
Attention, la résistance de l'ancrage peut être proche de zéro en cas de mauvaise installation.

6. Informations complémentaires

- Lorsque le dispositif d'ancrage est utilisé en tant que partie d'un système d'antichute, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen permettant de limiter les forces dynamiques maximales, exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt des chutes, à une valeur maximale de 6 kN.
- La charge maximale susceptible d'être transmise à la structure par l'ancrage est de l'ordre de 12 kN.
- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'ancrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).
Un produit doit être désinstallé et rebuté quand :
- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).
Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :
A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Résistance - b. Numéro de lot - c. Année de fabrication - d. Trimestre - e. Matière - f. Diamètre - g. Usage une seule personne - h. Normes - i. Lire attentivement la notice technique - j. Identification du modèle - k. Classe d'ancrage

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

COEUR BOLT

Verankerungsvorrichtung für den Einsatz am Felsen (EN 959: 2018) zur Absturzsicherung.
Darf nur von einer Person benutzt werden.

COEUR-Lasche

Anschlagvorrichtung Typ A (EN 795: 2012 Typ A / GB 30862-2014/A) zur Absturzsicherung.
Darf nur von einer Person benutzt werden.
Verankerungsvorrichtung für den Einsatz am Felsen (EN 959: 2018) zur Absturzsicherung bei Verwendung mit einem BOLT-Bohrhaken.

BOLT-Bohrhaken

Spreizanker.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.
Benutzen Sie diese Ausrüstung nicht zum Hochziehen von Lasten.

Haftung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Hauptmaterialien

COEUR STEEL: Stahl (S600MC).
COEUR STAINLESS: Edelstahl (316L).
COEUR HCR: hochkorrosionsbeständiger Edelstahl (904L).

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre Ausrüstung gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer Ausrüstung ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.
Wir empfehlen, das Datum der nächsten Überprüfung auf dem Produkt zu vermerken.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie den Zustand der Verankerung: Beschädigung der Oberfläche, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen, Verformungen, Risse.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
Die Installation sollte regelmäßig auf eventuelle Korrosionserscheinungen überprüft werden.
In Meeresnähe oder in korrosiver Umgebung muss diese Kontrolle in geringeren Abständen erfolgen.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Der mit der Lasche verwendete Karabiner muss mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (Karabiner EN 362 oder EN 12275 entsprechend dem Einsatzbereich).
Verwenden Sie einen für die Lasche geeigneten Bohrhaken (z. B. Bohrhaken mit einem Durchmesser von 10 mm für Laschen mit einem Durchmesser von 10 mm).
Warnung: Verwenden Sie keine Bohrhaken, Muttern, Unterlegscheiben und Laschen aus unterschiedlichen Materialien zusammen.
Wenn Sie die COEUR-Lasche nicht mit dem BOLT-Bohrhaken, sondern mit einem anderen Verankerungssystem verwenden, überprüfen Sie die Bruchlast der Anschlageinrichtung sowie die Kompatibilität mit der gewählten Lasche.

Geeigneter Einsatzbereich:

COEUR STEEL: Innenbereich, Kletterhallen. Anschlageinrichtung Klasse 3.
COEUR STAINLESS: Außenbereich, Umgebungen, die keine Spannungsrisskorrosion (SCC) verursachen. Anschlageinrichtung Klasse 2.
COEUR HCR: aggressive Umgebungen, die Spannungsrisskorrosion verursachen (SCC). Anschlageinrichtung Klasse 1.
Bei der Installation einer Verankerung an einem Felsen in Meeresnähe oder in einer anderen stark korrosiven Umgebung reduziert sich deren Lebensdauer erheblich. In diesem Fall sollte ein für aggressive, Spannungskorrosion verursachende Umgebungen geeignetes Material verwendet werden, um eine zufriedenstellende Lebensdauer der Installation zu gewährleisten.

5. Setzen des Bohrhakens

Vergewissern Sie sich vor dem Setzen des Bohrhakens, dass die Lasche und die Befestigungsvorrichtung (z. B. der Spreizanker) aus dem gleichen Werkstoff gefertigt sind.
Installationsbeispiel mit einem Spreizanker:
Überprüfen Sie die Qualität des Untergrunds im Bereich der Verankerung. Vergewissern Sie sich, dass der Fels kompakt und homogen ist.
a. Nachdem Sie den Fels im entsprechenden Bereich gesäubert haben, bohren Sie ein Loch von passendem Durchmesser und Tiefe.
b. Säubern Sie das Bohrloch mit einer Bürste und anschließend mit einem Ausbläser.
c. Stecken Sie den Bohrhaken mit der Lasche in das Bohrloch und ziehen Sie die Mutter mit dem angegebenen Drehmoment an.
d. Vergewissern Sie sich nach jeder Installation, dass sich die Expressschlinge in der Lasche ungehindert bewegen kann. Achtung: Wenn der Stift des Bohrhakens zu weit raussteht, kann er die Bewegung der Expressschlinge in der Lasche behindern.
Entfernen der Lasche:
Lösen Sie die Mutter und ziehen Sie die Lasche ab. Inspizieren Sie die Lasche gründlich, bevor Sie diese wieder verwenden.

Bruchlast

Die Werte wurden in Beton 50 MPa (Beton von sehr guter Qualität oder Fels) ermittelt.
Normaler Beton hat eine geringere Druckfestigkeit von ca. 25 MPa.
Die Bruchlast der Verankerung ist von der Qualität des Untergrunds und der Installation abhängig.
Warnung: In weichem Fels reduziert sich die Zugfestigkeit der Verankerung. Möglicherweise muss ein längerer oder ein anderer Anker verwendet und die Zugfestigkeit in Tests überprüft werden.
Warnung: Die Auszugsfestigkeit eines falsch gesetzten Ankers kann nahe Null liegen.

6. Zusätzliche Informationen

- Wenn eine Anschlageinrichtung als Bestandteil eines Auffangsystems verwendet wird, muss ein Hilfsmittel verfügbar sein, mit dem sich die beim Auffangen eines Sturzes auf den Anwender einwirkenden maximalen dynamischen Kräfte auf einen Wert von maximal 6 kN reduzieren lassen.
- Die maximale Belastung, die von der Anschlageinrichtung auf die Struktur übertragen werden kann, liegt bei 12 kN.
- Der Anwender muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Anwenders errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, sodass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Fixpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG – GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.
WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma!).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig in einem Ordner als künftige Referenz aus, nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).
In folgenden Fällen muss ein Produkt entfernt und ausgesondert werden:
- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:
A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/ Transport – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Bruchlast – b. Nummer der Fertigungsreihe – c. Herstellungsjahr – d. Quartal – e. Werkstoff – f. Durchmesser – g. Benutzung durch nur eine Person – h. Normen – i. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – j. Modell-Identifizierung – k. Bohrhakenklasse

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

COEUR BOLT

Dispositivo di ancoraggio per roccia (EN 959: 2018) per le protezioni contro le cadute dall'alto.
Riservato all'utilizzo di una sola persona.

Placchetta COEUR

Dispositivo di ancoraggio tipo A (EN 795: 2012 tipo A / GB 30862-2014/A) per le protezioni contro le cadute dall'alto.
Riservato all'utilizzo di una sola persona.
Dispositivo di ancoraggio per roccia (EN 959: 2018) per le protezioni contro le cadute dall'alto quando è utilizzato con un tassello BOLT.

Tassello BOLT

Tassello ad espansione.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.
Non utilizzare questo dispositivo come mezzo di sollevamento.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Materiali principali

COEUR STEEL: acciaio (S600MC).
COEUR STAINLESS: acciaio inossidabile (316L).
COEUR HCR: acciaio ad alta resistenza alla corrosione (904L).

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del materiale. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del materiale: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.
Si raccomanda di scrivere la successiva data d'ispezione sul vostro prodotto.

Prima di ogni utilizzo

Controllare lo stato dell'ancoraggio: degrado superficiale, usura, corrosione, deformazioni, fessurazioni.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.
Si raccomanda di controllare regolarmente l'installazione, per rilevare un'eventuale corrosione.
In zona di mare o in ambiente corrosivo, effettuare un controllo più frequente.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Il moschettone utilizzato con la placchetta deve essere conforme alle norme in vigore nel vostro paese (connettore EN 362 o EN 12275 secondo il campo di applicazione).
Utilizzare un tassello di diametro appropriato a quello della placchetta (per esempio, tassello di diametro 10 mm per placchetta di diametro 10 mm).
Attenzione, non associare tasselli, dadi, rondelle, placchette di differenti materiali.
Per utilizzare la placchetta COEUR su un dispositivo diverso dal tassello BOLT, assicurarsi della resistenza del sistema di ancoraggio e della compatibilità con la placchetta scelta.

Ambiente idoneo:

COEUR STEEL: indoor, palestra d'arrampicata. Ancoraggio di classe 3.
COEUR STAINLESS: esterno, ambiente che non genera tensocorrosione (SCC). Ancoraggio di classe 2.
COEUR HCR: ambiente aggressivo che genera tensocorrosione (SCC). Ancoraggio di classe 1.
In caso d'installazione di un ancoraggio su una falesia sul mare, o in ogni altro ambiente molto corrosivo, la durata di vita dell'ancoraggio si riduce notevolmente. È preferibile utilizzare un materiale con una resistenza adatta ad ambienti aggressivi che provocano corrosione, affinché la durata di vita dell'installazione sia soddisfacente.

5. Installazione dell'ancoraggio

Prima dell'installazione, verificare che la placchetta e il suo mezzo di fissaggio al supporto (per esempio il tassello) siano realizzati nello stesso materiale.
Esempio d'installazione con un tassello ad espansione:
Verificare la qualità del supporto intorno all'ancoraggio. Assicurarsi che la roccia sia compatta ed omogenea.
a. Dopo aver pulito la zona rocciosa da forare, praticare un foro di diametro e profondità appropriati.
b. Pulire il foro mediante spazzolatura e poi soffiaggio.
c. Inserire il tassello con la placchetta nel foro e stringere il dado alla coppia di serraggio raccomandata.
d. Dopo ogni installazione, verificare che il rinvio si muova liberamente nella placchetta.
Attenzione, se il tassello sporge troppo, questo può ostacolare il libero movimento del rinvio nella placchetta.
Smontaggio della placchetta:
Svitare il dado e rimuovere la placchetta. Prima di riutilizzare la placchetta, effettuare un controllo approfondito della stessa.

Resistenza

Valori testati su calcestruzzo a 50 MPa (calcestruzzo di ottima qualità o roccia). Il calcestruzzo normale ha una resistenza di compressione più bassa, circa 25 MPa.
I valori di rottura dell'ancoraggio dipendono dalla qualità del supporto di fissaggio e dalla qualità dell'installazione.
Attenzione, su una roccia tenera, l'ancoraggio può avere una capacità di resistenza minore. Può essere necessario utilizzare un ancoraggio più lungo o di un altro tipo ed effettuare test di resistenza sul campo.
Attenzione, la resistenza dell'ancoraggio può essere vicina a zero in caso di errata installazione.

6. Informazioni supplementari

- Quando il dispositivo di ancoraggio è utilizzato come parte di un sistema anticaduta, l'utilizzatore deve essere dotato di un mezzo che consente di ridurre le forze dinamiche massime, esercitate sull'utilizzatore all'arresto della caduta, ad un valore massimo di 6 kN.
- Il carico massimo che può essere trasmesso alla struttura dall'ancoraggio è dell'ordine di 12 kN.
- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).
Il prodotto deve essere disinstallato ed eliminato quando:
- Ha superato la sua durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevoli.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:
A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Resistenza - b. Numero lotto - c. Anno di fabbricazione - d. Trimestre - e. Materiale - f. Diametro - g. Utilizzo di una sola persona - h. Norme - i. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - j. Identificazione del modello - k. Classe di ancoraggio

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

COEUR BOLT

Dispositivo de anclaje para roca (EN 959: 2018) para la protección contra las caídas de altura.
Reservado a la utilización por una sola persona.

Plaqueta COEUR

Dispositivo de anclaje tipo A (EN 795: 2012 tipo A / GB 30862-2014/A) para la protección contra las caídas de altura.
Reservado a la utilización por una sola persona.
Dispositivo de anclaje para roca (EN 959: 2018) para la protección contra las caídas de altura cuando se utiliza con una clavija BOLT.

Clavija BOLT

Clavija de expansión.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.
No utilice este equipo como medio de elevación.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.
Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.
Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Materiales principales

COEUR STEEL: acero (S600MC).
COEUR STAINLESS: acero inoxidable (316L).
COEUR HCR: acero de alta resistencia a la corrosión (904L).

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su material con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com.
Registre los resultados en la ficha de revisión de su material: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.
Es recomendable escribir la próxima fecha de revisión en el producto.

Antes de cualquier utilización

Controle el estado del anclaje: degradación de la superficie, desgaste, corrosión, deformaciones y fisuras.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.
Es recomendable controlar regularmente la instalación para detectar una eventual corrosión. Cerca del mar o en ambiente corrosivo, realice un control más frecuente.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).
El mosquetón utilizado con la plaqueta debe cumplir con la normativa en vigor en su país (conector EN 362 o EN 12275 según el ámbito de aplicación).
Utilice una clavija del diámetro apropiado al de la plaqueta (por ejemplo, clavija de 10 mm de diámetro para plaqueta de 10 mm de diámetro).
Atención: no combine clavijas, tuercas, arandelas o plaquetas de diferentes materiales.
Para utilizar la plaqueta COEUR con cualquier otro dispositivo distinto a la clavija BOLT, asegúrese de la resistencia del sistema de anclaje y de la compatibilidad con la plaqueta escogida.

Entorno apropiado:

COEUR STEEL: interior, rocódromos interiores. Anclaje de clase 3.
COEUR STAINLESS: exterior, ambiente que no provoca corrosión bajo tensión (SCC). Anclaje de clase 2.
COEUR HCR: ambiente agresivo que provoca corrosión bajo tensión (SCC). Anclaje de clase 1.
En caso de instalación de un anclaje en una pared a la orilla del mar, o en cualquier ambiente muy corrosivo, la vida útil del anclaje se reduce mucho. Para que la vida útil de la instalación sea satisfactoria, es preferible utilizar un material con una resistencia adecuada a los ambientes agresivos que causan corrosión bajo tensión.

5. Instalación del anclaje

Antes de la instalación, compruebe que la plaqueta y su medio de fijación al soporte (por ejemplo, la clavija) estén fabricados del mismo material.
Ejemplo de instalación con una clavija de expansión:
Compruebe la calidad del soporte alrededor del anclaje. Asegúrese de que la roca sea compacta y homogénea.
a. Después de haber limpiado la zona de roca a perforar, taladre un orificio del diámetro y de la profundidad apropiados.
b. Limpie el orificio con una escobilla y después, con un soplador de aire.
c. Introduzca la clavija con la plaqueta en el orificio y apriete la tuerca con el par de apriete recomendado.
d. Después de cada instalación, compruebe que la cinta exprés se mueve libremente en la plaqueta. Atención: si la clavija sobresale demasiado, ésta puede obstaculizar el libre movimiento de la cinta exprés en la plaqueta.
Desinstalación de la plaqueta:
Desenrosque la tuerca y retire la plaqueta. Antes de reutilizar la plaqueta, realice una revisión en profundidad de ésta.

Resistencia

Valores ensayados en hormigón de 50 MPa (hormigón de muy buena calidad o roca). El hormigón corriente tiene una resistencia a la compresión menor, alrededor de 25 MPa.
Los valores de rotura del anclaje dependen de la calidad del soporte y de la calidad de la instalación.
Atención: en una roca blanda, el anclaje puede tener una resistencia menor. Puede que sea necesario utilizar un anclaje más largo o de otro tipo y efectuar ensayos de resistencia sobre el terreno.
Atención: la resistencia del anclaje puede estar próxima a cero en caso de mala instalación.

6. Información complementaria

- Cuando el dispositivo de anclaje es utilizado como parte de un sistema anticaídas, el usuario debe estar equipado con un medio que permita limitar las fuerzas dinámicas máximas, ejercidas sobre el usuario debido a la detención de la caída, a un valor máximo de 6 kN.
- La carga máxima susceptible de ser transmitida a la estructura por el anclaje es del orden de 12 kN.
- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).
Un producto debe ser desinstalado y dado de baja cuando:
- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:
A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Resistencia - b. Número de lote - c. Año de fabricación - d. Trimestre - e. Material - f. Diámetro - g. Utilización por una sola persona - h. Normas - i. Lea atentamente la ficha técnica - j. Identificación del modelo - k. Clase de anclaje

PT

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.
Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais.
Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

COEUR BOLT

Dispositivo de amarração para rocha (EN 959: 2018) para as protecções contra quedas em altura.
Apenas para uso individual.

Plaquete COEUR

Dispositivo de ancoragem tipo A (EN 795: 2012 tipo A / GB 30862-2014/A) para as protecções contra quedas em altura.
Apenas para uso individual.
Dispositivo de amarração para rocha (EN 959: 2018) para as protecções contra quedas em altura quando este é utilizado com uma cavilha BOLT.

Cavilha BOLT

Cavilha de expansão.
Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.
Não utilize este equipamento para içamento de cargas.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.
Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.
Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Materiais principais

COEUR STEEL: aço (S600MC).
COEUR STAINLESS: aço inoxidável (316L).
COEUR HCR: aço de alta resistência à corrosão (904L).

3. Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu material.
Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu material: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.
É recomendado escrever a data da próxima inspecção no seu produto.

Antes de qualquer utilização

Verifique o estado da ancoragem: degradação da superfície, desgaste, corrosão, deformação, fissuras.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.
É recomendado controlar regularmente a instalação, afim de detectar uma eventual corrosão. Perto do mar ou em ambiente corrosivo, efectue um controle mais frequente.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).
O mosquetão utilizado com a plaquete deve estar conforme às normas em vigor no seu país (conector EN 362 ou EN 12275 de acordo com o campo de aplicação).
Utilize uma cavilha de diâmetro apropriado ao da plaquete (por exemplo, cavilha de 10 mm de diâmetro para plaquete de 10 mm de diâmetro).
Atenção, não associe cavilhas, parafusos, anilhas ou plaquetes de matérias diferentes.
Para utilizar a plaquete COEUR em qualquer outro dispositivo que não seja a cavilha BOLT, assegure-se da resistência do sistema de ancoragem e da compatibilidade com a plaquete escolhida.

Ambiente apropriado:

COEUR STEEL: interior, salas de escalada. Ancoragem de classe 3.
COEUR STAINLESS: exterior, ambiente que não causa corrosão por estresse (SCC). Ancoragem de classe 2.
COEUR HCR: ambiente agressivo que causa corrosão por estresse (SCC). Ancoragem de classe 1.
Em caso de instalação de uma ancoragem numa falésia à beira do mar, ou noutro ambiente muito corrosivo, a duração de vida da ancoragem é fortemente reduzida. É preferível utilizar um material com uma resistência adaptada a ambientes agressivos que possam causar corrosão sob tensão, para que a duração de vida da instalação seja satisfatória.

5. Instalação da ancoragem

Antes da instalação, verifique a plaquete e o seu meio de fixação ao substracto (a cavilha por exemplo) são fabricados no mesmo material.
Exemplo de instalação com uma cavilha de expansão.
Verifique a qualidade do substrato em torno da amarração. Certifique-se de que a rocha seja compacta e homogénea.
a. Após ter limpo a zona da rocha a perfurar, perfure um orifício de diâmetro e profundidade apropriados.
b. Limpe o orifício com uma escova, depois com um soprador.
c. Insira a cavilha com a plaquete no orifício e aperte a porca com o aperto recomendado.
d. Após cada instalação, verifique que a express circula livremente na plaquete. Atenção, se a cavilha sair demasiado, esta pode entravar o livre movimento da express na plaquete.
Desinstalação da plaquete:
Desaperte a porca e retire a plaquete. Antes de reutilizar a plaquete, efectue uma verificação aprofundada da mesma.

Resistência

Valores testados em betão de 50 MPa (betão de elevada qualidade ou rocha). O betão comum possui uma menor resistência à compressão, cerca de 25 MPa.
Os valores de ruptura da ancoragem dependem da qualidade do suporte e da qualidade da instalação.
Atenção, numa rocha macia, a ancoragem pode ter uma capacidade de resistência menor. Poderá ser necessário utilizar uma ancoragem mais comprida ou de outro tipo e efectuar testes de resistência no local.
Atenção, a resistência da ancoragem poderá estar próxima de 0 em caso de instalação deficiente.

6. Informações complementares

- Quando o dispositivo de ancoragem é utilizado como fazendo parte de um sistema antiquedas, o utilizador deve estar equipado com um meio que permita limitar as forças dinâmicas máximas, exercidas no utilizador durante o travamento da queda, a um valor máximo de 6 kN.
- A carga máxima susceptível de ser transmitida à estrutura pela ancoragem é da ordem de 12 kN.
- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema antiquedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.
- Certifique-se que o ponto de ancoragem esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um arnês antiquedas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema antiquedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, verifique que os produtos não sejam sujeitos a atritos com materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnês pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.
- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).
Um produto deve ser desinstalado e rejeitado quando:
- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).
Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:
A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças de substituição) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Resistência - b. Número individual - c. Ano de fabrico - d. Trimestre - e. Material - f. Diâmetro - g. Utilização por uma só pessoa - h. Normas - i. Ler atentamente a informação técnica - j. Identificação do modelo - k. Classe de ancoragem

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

COEUR BOLT

Verankeringssysteem voor rots (EN 959: 2018) ter bescherming tegen hoogtevallen.
Voorbehouden voor gebruik door één enkele persoon.

COEUR plaatje

Verankeringssysteem type A (EN 795: 2012 type A / GB 30862-2014/A) ter bescherming tegen hoogtevallen.
Voorbehouden voor gebruik door één enkele persoon.
Verankeringssysteem voor rots (EN 959: 2018) ter bescherming tegen hoogtevallen, indien gebruikt in combinatie met een BOLT pen.

BOLT pen

Uitzetbare pen.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.
Gebruik dit apparaat niet om lasten te hijsen.

Verantwoordelijkheid

LET OP
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.
Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.
Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Voornaamste materialen

COEUR STEEL: staal (S600MC).
COEUR STAINLESS: roestvrij staal (316L).
COEUR HCR: staal met een hoge weerstand tegen corrosie (904L).

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.
Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw materiaal vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw materiaal: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.
Vermeld best de datum van de volgende controle op het apparaat zelf.

Vóór elk gebruik

Controleer de staat van de verankering: beschadiging buitenkant, slijtage, corrosie, vervorming, scheuren.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.
Wij raden u aan om de installatie regelmatig na te zien op eventuele corrosie. Voer regelmatiger een controle uit bij gebruik aan de kust of in een corrosieve omgeving.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
De karabiner die u bij het plaatje gebruikt, moet conform de geldende normen in uw land zijn (karabiner EN 362 of EN 12275 naargelang het toepassingsgebied).
Gebruik een pen met een diameter die aangepast is aan het plaatje (bv. pen met een diameter van 10 mm voor een plaatje met een diameter van 10 mm).
Let op: combineer geen pennen, moeren, sluitringen en plaatjes die uit verschillend materiaal vervaardigd zijn.
Wanneer u het COEUR plaatje op iets anders dan de BOLT pen wilt gebruiken, let dan op de weerstand van het verankeringssysteem en de compatibiliteit met het gekozen plaatje.

Geschikte omgeving:

COEUR STEEL: indoor, klimzalen. Verankering klasse 3.
COEUR STAINLESS: outdoor, omgeving die geen spanningscorrosie veroorzaakt. Verankering klasse 2.
COEUR HCR: agressieve omgeving die spanningscorrosie veroorzaakt. Verankering klasse 1.
De installatie van een verankering op een rotswand aan de kust, of in elke andere uiterst corrosieve omgeving, verkort de levensduur van de verankering aanzienlijk. Met het oog op een voldoende lange levensduur van de installatie, raden we het gebruik aan van materiaal met een weerstand die geschikt is voor agressieve omgevingen die spanningscorrosie veroorzaken.

5. Installatie van de verankering

Controleer vóór de installatie dat het plaatje en het systeem voor de bevestiging ervan op de steun (bv. de pen) uit hetzelfde materiaal vervaardigd zijn.
Voorbeeld installatie met een uitzetbare pen:
Controleer de kwaliteit van het oppervlak rond de verankering: de rots moet compact en homogeen zijn.
a. Maak eerst het te doorboren rotsdeel proper en boor dan een gat met een aangepaste diameter en diepte.
b. Maak het gat met een borstel of perslucht proper.
c. Duw de pen met het plaatje in het gat en zet de bout vast op de aanbevolen kracht.
d. Controleer na elke installatie dat het setje vrij in het plaatje kan bewegen. Let op: indien de pen te groot is, kan dit ervoor zorgen dat het setje niet vrij kan bewegen in het plaatje.
Verwijdering van het plaatje:
Draai de bout los en verwijder het plaatje. Voordat u het plaatje hergebruikt, moet u dit grondig controleren.

Weerstand

Waarden getest in beton 50 MPa (beton van zeer goede kwaliteit of rots). Het doorsneebeton heeft een lagere druksterkte van ongeveer 25 MPa.
De breuklast van de verankering is afhankelijk van de kwaliteit van de steun en de kwaliteit van de installatie.
Let op: in een zachte rots kan de verankering een lagere weerstand hebben. U moet desgevallend een langere of andere soort verankering gebruiken en weerstandstesten op het terrein uitvoeren.
Let op: bij een slechte installatie en/of slecht rotsoppervlak kan de verankering een weerstand van bijna nul hebben.

6. Extra informatie

- Als het verankeringssysteem gebruikt wordt als onderdeel van een antivalbeveiliging, moet de gebruiker uitgerust zijn met een apparaat dat de maximale dynamische krachten op de gebruiker bij het stoppen van de val tot maximaal 6 kN beperkt.
- De verankering kan een maximale last van 12 kN op de structuur overbrengen.
- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- LET OP - GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afschrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).
Een product moet worden verwijderd en afgeschreven wanneer:
- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:
A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Weerstand - b. Lotnummer - c. Fabricagejaar - d. Trimester - e. Materiaal - f. Diameter - g. Gebruik door één enkele persoon - h. Normen - i. Lees aandachtig de technische bijsluiter - j. Identificatie van het model - k. Verankeringsklasse

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarselsskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

COEUR BOLT

Forankringsanordning til klippe (EN 959: 2018) anvendt til faldsikring.
Udelukkende til brug for én enkelt person.

COEUR hænger

Type A forankringsanordning (EN 795: 2012 type A / GB 30862-2014/A) anvendt til faldsikring.
Udelukkende til brug for én enkelt person.
Forankringsanordning til klippe (EN 959: 2018) anvendt til faldsikring, når den bruges sammen med BOLT bolten.

BOLT bolten

Ekspansionsbolt.
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til. Må ikke bruges som løfteanordning.

Ansvar

ADVARSEL
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.
Før anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Hovedmaterialer

COEUR STEEL: stål (S600MC).
COEUR STAINLESS: rustfrit stål (316L).
COEUR HCR: stål med høj korrosionsbestandighed (904L).

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.
Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit udstyr hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit udstyr: Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.
Det anbefales, at datoen for næste kontrol skrives på produktet.

Før enhver anvendelse

Kontroller ankret for nedbrydning af overflade, slitage, korrosion, deformering og revner.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.
Det anbefales at undersøge forankringen regelmæssigt for at se, om der er tegn på korrosion. Nær havet eller i korroderende miljøer må forankringen undersøges endnu hyppigere.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).
Den karabin, som anvendes med hænger, skal opfylde de gældende standarder i dit land (EN 362 eller EN 12275 Forbindelsesled afhængigt af anvendelsesområdet).
Vælg en diameter på bolten, som passer til hængeren (for eksempel 10 mm boltdiameter til en 10 mm hængerdiameter).
Advarsel: Der må ikke bruges bolte, skruer, skiver og hængere af forskellige materialer.
Når COEUR hængeren anvendes sammen med al anden anordning end BOLT bolten, skal du sikre dig, at forankringspunktet er tilstrækkelig stærkt, og at det er kompatibelt med den valgte hænger.

Miljøtilpasset:

COEUR STEEL: indendørs, klatrehaller. Forankring af klasse 3.
COEUR STAINLESS: udendørs, miljø som ikke forårsager spændingskorrosion (CSC). Forankring af klasse 2.
COEUR HCR: ætsende miljø som forårsager spændingskorrosion (CSC). Forankring af klasse 1.
Ved montering af et ankerpunkt på en klippe ved havet eller i et andet meget korroderende miljø, forkortes ankerpunktets levetid betydeligt. Det anbefales at anvende materialer, der er særligt modstandsdygtige overfor belastningskorrosion i korroderende miljøer, således at installationens levetid er tilfredsstillende.

5. Montering af bolt

Før montering skal du sikre dig, at hænger og hængers fastgørelsesanordning (for eksempel en bolt) er af samme materiale.
Eksempel på montering med en ekspansionsbolt:
Kontroller, at underlaget er egnet rundt om ankerpunktet. Kontroller, at klippen er tæt og ensartet.
a. Efter at have renset det klippeområde hvori der skal bores, bores et hul med den korrekte diameter og minimumsdybde.
b. Rengør hullet med en børste og derefter med en blæsebælg.
c. Tryk bolten med hængeren ind i hullet og stram skruen til det anbefalede tilspændingsmoment.
d. Efter hver montering skal det kontrolleres, at mellemsikringen kan bevæge sig frit i hængeren. Advarsel: Hvis bolten stikker for meget ud, kan den forhindre mellemsikringens frie bevægelighed.
Afmontering af hænger:
Skru skruen ud og fjern hængeren. Udfør en grundig undersøgelse af hængeren, før den anvendes på ny.

Brudstyrke

Testværdierne er målt i beton med en trykstyrke på 50 MPa (højkvalitetsbeton eller klippe). Almindelig beton har en lavere trykstyrke på ca. 25 MPa.
Forankringens brudværdier afhænger af underlagets egenskaber og monteringens kvalitet. Desuden kan forankringen have en lavere styrke, når klippen er af en blødere stenart. Det kan derfor være nødvendigt at anvende en længere forankringsanordning eller en anden type forankring og afprøve brudstyrken på stedet.
Vær opmærksom på, at forankringens brudstyrke kan være nærmest nul, hvis monteringen er dårlig udført.

6. Supplerende oplysninger

- Når ankerpunktet anvendes som en del af et faldsikringssystem, skal brugeren være udstyret med midler til begrænsning af de maksimale dynamiske kræfter, som påvirker brugeren under en faldsikring, til maksimum 6 kN.
- Den maksimale belastning, som kan overføres af ankerpunktet til vægge, svarer til ca. 12 kN.
- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).
- I et faldsikringssystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.
- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og højden på faldet.
- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringssystem.
- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
- ADVARSEL - FARE: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.
- Brugerne skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.
- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).
Afmonter og kassér øjeblikkeligt udstyr hvis:
- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).
Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:
A. Levetid: ubegrænset - B. Tilladelige temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Styrke - b. Batchnummer - c. Fremstillingsår - d. Kvartal - e. Materiale - f. Diameter - g. Udelukkende til en enkelt person - h. Standarder - i. Læs brugsanvisningen grundigt - j. Modelreference - k. Forankringsklasse

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.
Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.
Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

COEUR BOLT

Förankringsutrustning för klippor (EN 959: 2018) för skydd mot fall från hög höjd.
Endast för användning av en person.

COEUR bulthängare

Förankringsutrustning av typ A (EN 795: 2012 typ A / GB 30862-2014/A) för skydd mot fall från hög höjd.
Endast för användning av en person.
Förankringsutrustning för klippor (EN 959: 2018) för skydd mot fall från hög höjd, när den används med en BOLT-bult.

BOLT bult

Expanderande bult.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.
Denna utrustning får inte användas för hissning.

Ansvar

VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.
Innan du använder denna utrustning måste du
- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Huvudsakliga material

COEUR STEEL: stål (S600MC).
COEUR STAINLESS: rostfritt stål (316L).
COEUR HCR: stål med högt rostmotstånd (904L).

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.
Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera utrustningen mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com.
Dokumentera resultaten i inspektionsformuläret för utrustningen: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.
Vi rekommenderar att du markerar nästa inspektionsdatum på produkten.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera skicket på ankaret: ytskador, slitage, rost, deformationer, sprickor, osv.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.
Regelbunden inspektion av installationen rekommenderas för att upptäcka eventuell korrosion. Inspektera oftare nära havet eller i rostfrämjande miljöer.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).
Karbiner som används tillsammans med bulthängaren måste följa de standarder som finns i det land där de används (t.ex. EN 362- eller EN 12275-karbiner, beroende på användningsområde).
Använd en bult vars diameter är lämplig för bulthängaren (t. ex. en bult med en diameter på 10 mm till en bulthängare på 10 mm).
VARNING: Kombinera inte bultar, skruvar, avståndsbrickor eller bulthängare av olika metallslag.
Om COEUR-bulthängaren används med någon annan utrustning än BOLT-bulten måste du kontrollera att förankringssystemet är tillräckligt starkt och att det är kompatibelt med den valda bulthängaren.

Lämplig miljö:

COEUR STEEL: inomhus, klättergym. Klass 3-ankare.
COEUR STAINLESS: utomhus, miljöer utan risk för sprickbildning på grund av extrem korrosion. Klass 2-ankare.
COEUR HCR: tuffa miljöer med risk för sprickbildning på grund av extrem korrosion. Klass 1-ankare.
Ankare som är placerade i havsklippor eller annan rostfrämjande miljö har en markant reducerad livslängd. Vi rekommenderar att du använder ett material med bra motstånd mot rost som är lämpligt för tuffa miljöer där sprickbildning på grund av extrem korrosion kan uppstå, så att livslängden på installationen blir tillfredsställande.

5. Installation av ankaret

Före installationen, kontrollera att bulthängaren och utrustningen för förankring i infästningsmaterialet (d.v.s. bulten) är tillverkade i samma material.
Exempel på installation med expanderande bult:
Kontrollera skicket på infästningsmaterialet runt ankaret. Kontrollera att klippan är fast och jämn.
a. Ta först bort all lös sten från borrområdet. Borra ett hål med passande diameter och djup.
b. Rensa hålet med en borste och därefter med ett blåsverktyg.
c. Tryck in bulten med bulthängaren i hålet och dra åt muttern till rekommenderat vridmoment.
d. Efter varje installation, kontrollera att expresslingan kan röra sig fritt i bulthängaren.
VARNING: Om bulten sticker ut för mycket kan den hindra expresslingan från att röra sig fritt i bulthängaren.
Borttagning av bulthängaren:
Skruva loss muttern och ta bort bulthängaren. Innan bulthängaren används på nytt måste den inspekteras noggrant.

Styrka

Testresultaten uppmäts i 50 MPa-betong (högkvalitetsbetong eller klippa). Vanlig betong har lägre tryckhållfasthet, ungefär 25 MPa.
Ankarets brottstyrka beror på kvaliteten på infästningsmaterialet och hur väl ankaret har placerats.
VARNING: I porösa bergarter kan styrkan hos ankaret reduceras. Det kan vara nödvändigt att använda ett längre ankare eller ett ankare av annan typ och att utföra hållfasthetstester på plats.
VARNING: Vid bristfällig installation kan ankarets styrka vara nära noll.

6. Ytterligare information

- När förankringsutrustningen används som en del i ett fallskyddssystem måste användaren vara utrustad med en falldämpare som begränsar fångrycket till max 6 kN om ett fall inträffar.
- Den maximala belastning som ankaret kan överföra till strukturen är cirka 12 kN.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).
- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.
- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.
- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- VARNING – FARA: Se till att produkterna inte skrapar mot skrovliga eller vassa ytor.
- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.
- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljön: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier).
Produkten måste tas bort och kasseras när:
- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (t.ex. på grund av olösliga produktmärkningar)
- den blir omodern pga ändringar (till exempel i lagstiftning, standarder, tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).
Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:
A. Obegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Styrka - b. Batchnummer - c. Tillverkningsår - d. Kvartal - e. Material - f. Diameter - g. För användning av en (1) person - h. Standarder - i. Läs användarinstruktionerna noga - j. Modellbeteckning - k. Ankarets klass

FI

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

COEUR BOLT

Ankkurointiväline kallioon (EN 959: 2018) suojaamaan korkealta putoamiselta.
Yhden henkilön käyttöön kerrallaan.

COEUR-ankkurinlehti

A-tyypin ankkurointiväline (EN 795: 2012 tyyppi A / GB 30862-2014/A) suojaamaan korkealta putoamiselta.
Yhden henkilön käyttöön kerrallaan.
Ankkurointiväline kallioon (EN 959: 2018) suojaamaan korkealta putoamiselta yhdessä BOLT-pultin kanssa käytettynä.

BOLT-pultti

Laajeneva pultti.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.
Älä käytä tätä varustetta nostotoiminnassa.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.
Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
– lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
– hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Päämateriaalit

COEUR STEEL: teräs (S600MC).
COEUR STAINLESS: ruostumaton teräs (316L).
COEUR HCR: syöpymätön teräs (904L).

3. Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.
Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa varusteesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset varusteen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.
On suositeltavaa kirjoittaa ylös tuotteen seuraava tarkastuspäivämäärä.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta ankkurin kunto: pinnan kuluminen, korroosio, epämuodostumat, halkeamat.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.
Asennukset suositellaan tarkastettavaksi säännöllisesti, jotta mahdollinen korroosio huomataan ajoissa. Tarkasta useammin meren lähistöllä tai syövyttävässä ympäristössä.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
Ankkurilehtien kanssa käytettävien sulkurenkaiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 tai EN 12275 -sulkurengas, riippuen käyttötavasta).
Käytä ankkurinlehteen halkaisijaltaan sopivan kokoista pulttia (esim. 10 mm halkaisijan pultti halkaisijaltaan 10 mm ankkurinlehdelle).
VAROITUS: älä käytä yhdessä eri metalleista valmistettuja pultteja, ruuveja, prikkoja tai ankkurinlehtiä.
Jos käytät COEUR-ankkurinlehteä jonkin muun välineen kuin BOLT-pultin kanssa, varmista, että ankkurointijärjestelmä on riittävän vahva ja että se on yhteensopiva valitsemasi ankkurinlehden kanssa.

Käyttöympäristö:

COEUR STEEL: sisäkäyttö, kiipeilykeskukset. Luokan 3 ankkuri.
COEUR STAINLESS: ulkokäyttö, ympäristö, jossa olosuhteet eivät ole niin ankarat, että ne aiheuttaisivat jännityskorroosiomurtumia. Luokan 2 ankkuri.
COEUR HCR: ankarat olosuhteet, jotka aiheuttavat jännityskorroosiomurtumia. Luokan 1 ankkuri.
Merenrantakalliion tai muuhun erittäin korroosioalttiiseen ympäristöön asennettavien ankkureiden käyttöikä on huomattavasti lyhyempi. Jännityskorroosiomurtumille altistavissa ankarissa olosuhteissa on suositeltavaa käyttää hyvän korroosionkestävyyden omaavaa materiaalia, jotta asennus kestää tyydyttävän käyttöajan.

5. Ankkurin asentaminen

Varmista ennen asennusta, että ankkurinlehti ja sen kiinnitysvälineet (esim. pultti) on valmistettu samasta materiaalista.
Esimerkki asennuksesta laajenevalla pultilla:
Tarkasta ankkuria ympäröivän aineksen laatu. Varmista, että kivi on kiinteää ja tasalaatuista.
a. Puhdistettuasi porausalueelta murenevat kivet, poraa oikean kokoinen ja -syvyinen reikä.
b. Puhdista reikä harjalla ja puhaltimella.
c. Työnnä pultti ankkurilehtineen reikään ja kiristä mutteri suositeltuun vääntömomenttiin.
d. Varmista kunkin asennuksen jälkeen, että jatko liikkuu vapaasti ankkurinlehdessä.
VAROITUS: jos pultti työntyy liikaa esiin, se voi estää jatkoa liikkumasta vapaasti ankkurinlehdessä.
Ankkurinlehden poisto:
Ruuvaa mutteri irti ja irrota ankkurinlehti. Tarkasta ankkurinlehti perusteellisesti ennen sen uudelleenkäyttöä.

Lujuus

Testitulokset on saatu 50 MPa puristuslujuuden omaavasta betonilaadusta (korkealuokkainen betoni tai kivi). Yleisesti käytetyissä betonilaaduissa on alhaisempi puristuslujuus, noin 25 MPa.
Ankkurin murtolujuus riippuu tukirakenteen koostumuksesta ja asennuksen laadusta.
VAROITUS: pehmeässä kivessä ankkuri saattaa olla heikompi. Saattaa olla tarpeellista käyttää pidempää tai erilaista ankkuria ja suorittaa lujuustestejä paikan päällä.
VAROITUS: huonosti tehtyjen asennusten ankkurilujuus voi olla lähellä nollaa.

6. Lisätietoa

– Kun ankkurointivälinettä käytetään osana putoamisen pysäyttävää järjestelmää, käyttäjän tulee varustautua nykäysvoimaa vaimentavalla varusteella, joka rajoittaa käyttäjään kohdistuvat nykäysvoimat putoamistilanteessa enintään 6 kN:iin.
– Ankkurin kautta rakenteeseen kohdistuva enimmäiskuormitus on noin 12 kN.
– Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
– Järjestelmän ankkuripisteen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).
– Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta käyttäjä ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.
– Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidaksesi putoamismatkan.
– Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytty väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
– Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
– VAROITUS – VAARA: Varmista, etteivät tuotteesi pääse hankaamaan kuluttavia tai terävä pintoja vastaan.
– Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.
VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
– Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.
– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.
– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.
– Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).
Tuote on irrotettava rakenteesta ja poistettava käytöstä, kun:
– sen käyttöikä on umpeutunut
– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnät)
– se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:
A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Hyväksytyt käyttölämpötilat - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - I. Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Kestävyys - b. Eränumero - c. Valmistusvuosi - d. Vuosineljännes - e. Materiaali - f. Halkaisija - g. Yhden ihmisen käyttöön - h. Standardit - i. Lue käyttöohjeet huolellisesti - j. Mallin tunnistekoodi - k. Ankkuriluokka

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

COEUR BOLT

Forankringsanordning for bruk på stein (EN 959: 2018) for sikring mot fall fra høyden.
Skal kun brukes av én person.

COEUR boltehenger

Type A forankringsanordning (EN 795: 2012 type A / GB 30862-2014/A) for sikring mot fall fra høyden.
Skal kun brukes av én person.
Forankringsanordning for bruk på stein (EN 959: 2018) for sikring mot fall fra høyden, når den brukes sammen med en BOLT ekspansjonsbolt.

BOLT bolt

Ekspansjonsbolt.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.
Dette utstyret skal ikke brukes til heising.

Ansvar

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.
Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.
Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Hovedmaterialer

COEUR STEEL: stål (S600MC).
COEUR STAINLESS: rustfritt stål (316L).
COEUR HCR: svært korrosjonsmotstandig stål (904L).

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av utstyret ditt oftere.
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Før resultatene inn i et kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.
Vi anbefaler at du skriver dato for neste kontroll på selve produktet.

Før bruk

Sjekk tilstanden på forankringen: sjekk overflatene for slitasje, deformasjon og se etter sprekker o.l.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.
Det anbefales å inspisere installasjonen regelmessig, slik at eventuell korrosjon kan avdekkes. Nær saltvann eller i korrosive miljøer må forankringen inspiseres hyppigere.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).
Karabineren som brukes sammen med hengeren må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. godkjent i henhold til EN 362 eller EN 12275 for koblingsstykker, avhengig av bruksområde).
Bruk en diameter på bolten som passer til hengeren (for eksempel 10 mm diameter bolt for en 10 mm diameter henger).
ADVARSEL: Ikke kombiner bolter, muttere, skiver eller hengere av ulik metallkvalitet.
Dersom en COEUR-henger skal brukes sammen med andre enheter enn BOLT-bolten må du påse at systemet er sterkt nok og kompatibelt med den valgte hengeren.

Egnede bruksområder:

COEUR STEEL: innendørs, klatresentere. Forankring klasse 3.
COEUR STAINLESS: utendørs, bruk i omgivelser som ikke vil forårsake spenningskorrosjon (SCC). Forankring klasse 2.
COEUR HCR: bruk i omgivelser som forårsaker spenningskorrosjon (SCC). Forankring klasse 1.
Dersom forankringen skal plasseres på sjøklipper eller i andre høykorrosive omgivelser, vil levetiden til forankringen reduseres betraktelig. Det er hensiktsmessig å bruke materialer med motstand mot korrosjon og krevende miljøer som kan forårsake spenningskorrosjon, slik at levetiden på forankringen er tilfredsstillende lang.

5. Montering av forankringen

Før montering må du påse at hengeren og det den skal kobles på (for eksempel en bolt), er laget av samme materiale.
Eksempel på montering med en ekspansjonsbolt:
Sjekk kvaliteten på elementet forankringen skal plasseres i. Sørg for at steinkvaliteten er solid og fast.
a. Fjern løst fjell og bor deretter et hull med riktig diameter og dybde.
b. Rengjør først hullet med en børste, deretter med luftpumpe.
c. Trykk bolten med forankringen inn i hullet og stram til mutteren til det anbefalte kraftmomentet.
d. Etter hver montering, påse at kortslyngen kan bevege seg fritt i hengeren. ADVARSEL: Dersom bolten stikker for mye ut kan den hindre den frie bevegelsen til kortslyngen.
Demontering av henger:
Skru ut mutteren og ta bort hengeren. Før hengeren brukes på nytt må den inspiseres nøye.

Styrke

Testresultatene ble oppnådd i 50 MPa betong (betong av høy kvalitet, eller stein). Vanlig betong har en svakere kompresjonsstyrke, ca. 25 MPa.
Forankringens bruddstyrke vil variere etter kvaliteten på elementet den sitter i og kvaliteten på selve plasseringen.
ADVARSEL: Forankringens bruddstyrke reduseres i mykt fjell. Det kan være nødvendig å bruke en lengre eller annen type forankring og teste bruddstyrken.
ADVARSEL: Forankringens styrke kan være nær null ved dårlig plassering.

6. Tilleggsinformasjon

- Når produktet brukes som en del av et falloppfangende system, må brukeren bruke en falldemper for å begrense fangrykket til 6 kN.
- Den maksimale belastningen som kan overføres til strukturen gjennom forankringen er ca. 12 kN.
- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.
- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).
- Ved bruk av fallsikringssystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente fallsikringsseler kan brukes i et falloppfangende system.
- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.
- ADVARSEL - FARE: Påse at produkter ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.
- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.
- Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).
Et produkt må demonteres og kasseres når:
- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleslig produktmerking).
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring (av for eksempel lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr).
Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:
A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tørking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Styrke - b. Batch-nummer - c. Produksjonsår - d. Årskvartal - e. Materiale - f. Diameter - g. Kun for bruk av enkeltpersoner - h. Standarder - i. Les bruksanvisningen nøye - j. Modellidentifikasjon - k. Forankringens klasse

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu.
Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

COEUR BOLT

Urządzenie kotwiczące do skały (EN 959: 2018) do ochrony przed upadkiem z wysokości.
Do użycia wyłącznie przez jedną osobę.

Plakietka COEUR

Urządzenie kotwiczące typu A (EN 795: 2012 typ A / GB 30862-2014/A) do ochrony przed upadkiem z wysokości.
Do użycia wyłącznie przez jedną osobę.
Urządzenie kotwiczące do skały (EN 959: 2018) do ochrony przed upadkiem z wysokości, gdy jest używane z kotwą BOLT.

Kotwa BOLT

Kotwa rozporowa.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.
Nie używać tego sprzętu jako środka do podnoszenia.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.
Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Materiały podstawowe

COEUR STEEL: stal (S600MC).
COEUR STAINLESS: stal nierdzewna (316L).
COEUR HCR: stal o dużej odporności na korozję (904L).

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego sprzętu. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli waszego sprzętu: typ, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.
Zalecane jest zanotowanie daty kolejnej kontroli okresowej.

Przed każdym użyciem

Sprawdzić stan punktu stanowiskowego: uszkodzenie powierzchni, korozja, deformacje, brak pęknięć.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.
Zalecana jest regularna kontrola instalacji, by wykryć ewentualną korozję. Instalacje przy brzegu morza lub w środowisku korozyjnym powinny być kontrolowane częściej.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).
Karabinek używany z plakietką musi być zgodny z obowiązującym normami (na przykład łącznik EN 362 lub EN 12275 w zależności od rodzaju zastosowania).
Należy użyć kotwy rozporowej o średnicy zgodnej z plakietką (na przykład kotwa o średnicy 10 mm dla plakietki o średnicy 10 mm).
Uwaga: nie należy łączyć kotew, śrub, plakietek, podkładek z różnych metali.
Przed użyciem plakietki COEUR na jakiejkolwiek innym urządzeniu niż BOLT należy się upewnić co do wytrzymałości systemu kotwienia i kompatybilności z wybraną plakietką.

Właściwe środowisko:

COEUR STEEL: wewnątrz, ścianki wspinaczkowe. Kotwa klasy 3.
COEUR STAINLESS: na zewnątrz, środowisko nie powodujące korozji naprężeniowej. Kotwa klasy 2.
COEUR HCR: środowisko agresywne, powodujące korozję naprężeniową. Kotwa klasy 1.
Czas życia kotwy znacznie się zmniejsza jeżeli jest osadzana na nadmorskiej skale lub w innym otoczeniu, w którym występuje silna korozja. Dla uzyskania zadowalającej żywotności instalacji, zalecane jest używanie materiału o wytrzymałości dostosowanej do agresywnych środowisk powodujących korozję pod naprężeniem.

5. Zakładanie punktu kotwiczącego

Przed rozpoczęciem instalacji sprawdzić czy plakietka i jej mocowanie do podłoża są wykonane z tego samego materiału.
Przykład instalacji z kotwą rozporową:
Sprawdzić jakość podłoża wokół stanowiska. Upewnić się czy skała jest zwarta i jednorodna.
a. Po oczyszczeniu skały w okolicy miejsca osadzania należy wywiercić otwór odpowiedniej głębokości i średnicy.
b. Oczyścić otwór szczotką i przedmuchać go.
c. Włożyć kotwę z plakietką do otworu, a następnie zakręcić nakrętkę zalecanym momentem dokręcania.
d. Po instalacji sprawdzić czy ekspres obraca się swobodnie w plakietce. Uwaga: jeżeli kotwa rozporowa zbytnio wystaje, może na przykład przeszkadzać we swobodnym ruchu ekspresa w plakietce.
Demontaż plakietki:
Odkręcić nakrętkę i ściągnąć plakietkę. Przed ponownym użyciem plakietki należy dokładnie skontrolować jej stan.

Wytrzymałość

Wartości otrzymane podczas testów w betonie 50 MPa (beton bardzo dobrej jakości lub skała). Beton zwykły ma wytrzymałość na ściskanie około 25 MPa.
Wytrzymałość na wyrwanie kotwy zależy od rodzaju skały i jakości instalacji.
Uwaga: kotwa osadzona w miękkiej skale może mieć mniejszą wytrzymałość na wyrwanie. Być może należy użyć dłuższej kotwy lub kotwy innego rodzaju i przeprowadzić testy w terenie.
Uwaga: wytrzymałość punktu kotwiczącego w razie złej instalacji jest bliska zeru.

6. Dodatkowe informacje

- Gdy urządzenie kotwiczące jest używane jako element systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości, użytkownik musi być wyposażony w rozwiązanie pozwalające na ograniczenie maksymalnych sił dynamicznych, działających na użytkownika, do maksymalnej wartości 6 kN.
- Maksymalne obciążenie jakie może zostać przeniesione przez punkt kotwiczący na konstrukcję wynosi 12 kN.
- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Sprawdzić czy punkt kotwiczący jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).
Produkt musi ściągnięty i wycofany jeżeli:
- Przekroczył swoją żywotność.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:
A. Czas życia nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Wytrzymałość - b. Numer partii - c. Rok produkcji - d. Kwartał - e. Materiał - f. Średnica - g. Użycie tylko przez jedną osobę - h. Normy - i. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - j. Identyfikacja modelu - k. Klasa kotwy

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

COEUR BOLT

墜落からの保護を目的としたロックアンカー (EN 959:2018 適合) です。
人ひとりに対して使用できます。

ボルトハンガー COEUR

墜落からの保護を目的とした Type A のアンカー (EN 795:2012 type A 適合 / GB 30862-2014/A) です。
人ひとりに対して使用できます。
墜落からの保護を目的としたロックアンカー (EN 959:2018 適合) です (ボルト BOLT と併用する場合)。

ボルト BOLT

拡張式ボルト
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。
この製品を吊り上げ作業には使用しないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.主な素材

COEUR STEEL: スチール (S600MC)。
COEUR STAINLESS: ステンレススチール (316L)。
COEUR HCR: 高耐食性スチール (904L)。

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に器具を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。
製品本体に次回点検日を記入することをお勧めします。

毎回、使用前に

アンカーの状態の点検: 表面の劣化、磨耗、腐食、変形、ひび等がないことを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
アンカーが腐食していないことを確認するため、定期的に点検することをお勧めします。海辺等の腐食が起こりやすい環境では、より頻繁に点検してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。
このハンガーと併用するカラビナは、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: 使用用途に応じ、EN 362やEN 12275 に適合したコネクター)。
ハンガーに適した径のボルトを使用してください (例: 直径 10 mm のハンガーには、直径 10 mm のボルト)。
警告: 異なる素材のボルト、スクリュー、ワッシャー、ハンガーを組み合わせて使用しないでください。
ハンガー COEUR をボルト BOLT 以外のデバイスと使用するには、アンカーシステムの強度が十分で、使用するハンガーと併用できることを確認してください。

適した使用環境:

COEUR STEEL: 屋内、クライミングジム。クラス 3 アンカー。
COEUR STAINLESS: 屋外、応力腐食割れが生じない程度の環境。クラス 2 アンカー。
COEUR HCR: 応力腐食割れが生じる環境。クラス1アンカー。
海辺等の腐食が起こりやすい環境では、アンカーの耐用年数は極端に短くなります。長期間使用するためには、応力腐食が起こりうる劣悪な使用環境に対応する、耐食性に優れた素材の使用を推奨します。

5.アンカーのセット

設置をする前に、ハンガーおよびそれを母材に設置する器具 (例: ボルト) が同じ素材で作られていることを確認してください。
拡張式ボルトを使用した設置例:
アンカー周辺の母材の状態を確認してください。岩等の母材は、硬く均質である必要があります。
a.穴を開けるエリアのもろい岩を除去した後、適切な径と深さの穴を開けます。
b. 始めにブラシで、その後にブロアーで穴の中を清掃してください。
c.ハンガーと一緒にボルトを穴へ打ち込み、推奨のトルク値でナットを締めてください。
d.設置後に、クイックドローの動きが妨げられていないことを確認してください。警告: ボルトが大きく突き出ていると、クイックドローの動きが妨げられる可能性があります。
ハンガーの取り外し:
ナットのねじをゆるめ、ハンガーを取り外します。ハンガーを再使用する前に、詳細点検を行ってください。

強度

50 MPa のコンクリートでの試験結果 (高品質なコンクリートまたは岩)。一般的なコンクリートはより圧縮強度が低く、25 MPa 程度です。
アンカーの強度は、母材となる岩やコンクリートの質、設置状況によって変わります。
警告: やわらかい岩に設置する場合、アンカーの強度が低下する可能性があります。より長いサイズもしくはタイプの異なるアンカーを使用し、現場での強度試験が必要になる場合があります。
警告: 不適切に設置されたアンカーの強度はゼロに近いおそれがあります。

6.補足情報

- フォールアレストシステムの一部としてアンカーを使用する場合は、墜落が止められた時にユーザーにかかる衝撃荷重を 6 kN 以下に抑えるための手段を講じる必要があります
- アンカーから母材に伝わるおそれのある最大荷重は約 12 kN です
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告、危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.したほうがいい内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.強度 - b.ロット番号 - c.製造年 - d.製造期 (四半期) - e.素材 - f.直径 - g. 1 人分の荷重で使用 - h.規格 - i.取扱説明書をよく読んでください - j.モデル名 - k.アンカーのクラス

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

COEUR BOLT

Zavrtávaná skoba (EN 959: 2018) pro ochranu proti pádům z výšky.
Použití pouze pro jednu osobu.

Plaketa COEUR

Kotvicí zařízení typu A (EN 795: 2012 typ A / GB 30862-2014/A) pro ochranu proti pádům z výšky.
Použití pouze pro jednu osobu.
Zavrtávací skoba (EN 959: 2018) pro ochranu proti pádům z výšky pokud je použita s nýtem BOLT.

Nýt BOLT

Expanzní nýt.
Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.
Tento prostředek nepoužívejte jako zvedací zařízení.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Hlavní materiály

COEUR STEEL: ocel (S600MC).
COEUR STAINLESS: nerezová ocel (316L).
COEUR HCR: ocel vysoce odolná korozi (904L).

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).
UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji kontrolovat vaše vybavení. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.
Doporučujeme datum další revize zapsat přímo na produkt.

Před každým použitím

Zkontrolujte stav kotvícího zařízení: rozklad povrchu, opotřebení, korozi, deformace, prasklины.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení v systému navzájem ve správné poloze.
Doporučujeme provádět pravidelné kontroly osazení, aby se včas odhalila možná koroze.
Poblíž moře, nebo v korozivním prostředí, provádějte kontroly častěji.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).
Veškeré vybavení používané s plaketou musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 nebo EN 12275 spojka v závislosti na způsobu použití).
Použijte nýt o průměru odpovídajícím plaketě (např. nýt průměru 10 mm pro plaketu s průměrem otvoru 10 mm).
UPOZORNĚNÍ: nekombinujte nýty, matice, podložky, nebo plakety rozdílných ků.
Při použití plakety COEUR s jiným kotvícím prvkem než je nýt BOLT, se ujistěte, že kotvící systém je dostatečně pevný, a slučitelný se zvolenou plaketou.

Vhodné prostředí:

COEUR STEEL: vnitřní použití, horolezecké stěny. Kotvící prvek 3. třídy.
COEUR STAINLESS: venkovní použití, prostředí nezpůsobující korozní praskání za napětí (SCC). Kotvící prvek 2. třídy.
COEUR HCR: nepříznivé prostředí způsobující korozní praskání za napětí (SCC). Kotvící prvek 1. třídy.
V případě instalace kotvícího bodu na mořský útes, nebo v jiném vysoce korozivním prostředí, se životnost kotvícího bodu významně sníží. V drsném prostředí, které způsobuje popraskání koroze pod napětím, je vhodnější použít materiál odolný vůči korozi, aby byla životnost instalace uspokojivá.

5. Instalace kotvícího zařízení

Před instalací ověřte, že plaketa a díly, kterými bude instalována do nosného média (např. nýt), jsou vyrobeny ze stejného materiálu.
Příklad instalace pomocí expanzního nýtu:
Zkontrolujte stav materiálu kolem kotvícího bodu. Ujistěte se, že skála je pevná a celistvá.
a. Po očištění místa vrtu od drolivé skály, vyvrtejte otvor odpovídajícího průměru a hloubky.
b. Otvor očistěte kartáčem a potom vyfukovacím balónkem.
c. Nýt s plaketou vsuňte do otvoru a dotáhněte matici doporučeným kroutícím momentem.
d. Po každé instalaci zkontrolujte volný pohyb expresky v nýtu. UPOZORNĚNÍ: pokud nýt příliš vyčnívá, může omezovat volný pohyb expresky v plaketě.
Vyjmutí plakety:
Odšroubujte matici a vyjměte plaketu. Před opětovným použitím plaketu důkladně zkontrolujte.

Pevnost

Výsledky zkoušky získané z 50 MPa betonu (vysoce jakostní beton, nebo skála). Běžný beton má nižší kompresní pevnost, kolem 25 MPa.
Hodnoty meze pevnosti kotvícího bodu závisí na materiálu, ve kterém je instalován a kvalitě jeho umístění.
Upozornění: v měkké skále může být pevnost kotvícího bodu nižší. V takovém případě je vhodnější použít delší, nebo jiný typ kotvícího bodu, a provést zkoušku pevnosti v daném místě.
UPOZORNĚNÍ: pevnost kotvícího bodu se může blížit nule při nesprávné instalaci.

6. Doplňkové informace

- V případě, že kotvící zařízení je používáno jako součást systému zachycení pádu, musí být uživatel chráněn ve smyslu ztlumení rázové síly tak, že při zastavení pádu na uživatele působí síla maximální hodnoty 6 kN.
- Maximální zatížení, jaké může být přenesené kotvícím zařízením do struktury je 12 kN.
- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvící bod systému by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.
- POZOR - NEBEZPEČÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Návody k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.
- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (to závisí například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).
Výrobek musí být odstraněn a vyřazen pokud:
- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).

Takový produkt zneho dnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Pevnost - b. Sériové číslo - c. Rok výroby - d. Čtvrtletí - e. Materiál - f. Průměr - g. Pro použití jednou osobou - h. Normy - i. Čtěte pozorně návod k použití - j. Identifikace typu - k. Třída kotvícího zařízení

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

COEUR BOLT

Sidrišči pripomoček za skalo (EN 959: 2018) za zaščito pred padci z višine.
Namenjeno za uporabo ene osebe.

COEUR svedrovec

Tip A sidrišči pripomoček (EN 795: 2012 tip A / GB 30862-2014/A) za zaščito pred padci z višine.
Namenjeno za uporabo ene osebe.
Sidrišči pripomoček za skalo (EN 959: 2018) za zaščito pred padci z višine, kadar je uporabljen skupaj z BOLT vijakom.

BOLT sidro

Ekspanzijsko sidro.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.
Ne uporabljajte te opreme za namene dvigovanja.

Odgovornost

OPOZORILO
Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.
Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.
Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Glavni materiali

COEUR STEEL: jeklo (S600MC).
COEUR STAINLESS: nerjaveče jeklo (316L).
COEUR HCR: korozijsko izjemno odporno jeklo (904L).

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.
Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo opremo. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v obrazec pregleda vaše opreme: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno število, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.
Priporočamo, da na izdelek zapišete datum naslednjega kontrolnega pregleda.

Pred vsako uporabo
Preverite stanje sidra: spremembe na površini, obrabo, korozijo, deformacije, razpoke.

Med uporabo
Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.
Da bi odkrili kakršne koli sledi korozije, je priporočljivo redno pregledovati namestitev. V bližini morja ali v korozivnem okolju preverjajte pogosteje.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).
Vponka, ki jo uporabljate z vašo ploščico, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 ali EN 12275 vezni člen glede na tip uporabe).
Uporabite sidro s premerom, ki ustreza premeru odprtine na ploščici (npr. sidro premera 10 mm za ploščico z odprtino premera 10 mm).
OPOZORILO: ne kombinirajte sider, vijakov, podložk in ploščic iz različnih kovin.
Pri uporabi COEUR svedrovca s katerim koli drugim pripomočkom kot BOLT vijakom, se prepričajte, da je sistem dovolj močan in v skladu z izbranim svedrovcem.

Primerno okolje:
COEUR STEEL: zaprti prostori, plezalne dvorane. Razred 3 sidrišče.
COEUR STAINLESS: zunaj, okolja, ki ne povzročajo razpok zaradi napetostne korozije (SCC). Razred 2 sidrišče.
COEUR HCR: težka okolja, ki povzročajo razpoke zaradi napetostne korozije (SCC). Razred 1 sidrišče.
Nameščanje sider v obmorske pečine ali v katero koli drugo močno korozivno okolje, občutno zmanjša njihovo življenjsko dobo. Zaželeno je, da uporabite korozijsko odporen material, primeren za težka okolja, ki povzročajo razpoke zaradi napetostne korozije, tako da je življenjska doba vgradnje zadovoljiva.

5. Namestitev sidrišča

Pred namestitvijo preverite, da sta ploščica in podporni medij (npr. sidro) narejena iz istega materiala.
Primer namestitve z ekspanzijskim sidrom.
Preverite kakovost nosilne podlage okoli sidrišča. Poskrbite, da je skala trdna in enotna.
a. Po čiščenju krušljivih delov skale na območju vrtanja, zvrtajte luknjo primernega premera in globine.
b. Luknjo najprej očistite s krtačko, nato pa s pihalnikom.
c. Potisnite sidro s ploščico v odprtino in privijte matico do priporočenega navora.
d. Po vsaki namestitvi preverite, da se komplet v ploščici prosto premika. OPOZORILO: če svedrovec preveč štrli, lahko ovira prosto gibanje kompleta v ušesu svedrovca.
Odstranitev ploščice:
Odvijte vijak in odstranite ploščico. Pred ponovno uporabo ploščice opravite podroben pregled.

Nosilnost
Rezultati testov so bili pridobljeni v 50 MPa betonu (visoka kakovost betona ali skale). Pogosto ima beton manjšo tlačno trdost, okoli 25 MPa.
Vrednost pretržne sile, ki je navedena v tabeli, je odvisna od kakovosti nosilne podlage in namestitve.
Opozorilo: v mehki kamnini je lahko nosilnost sidrišča zmanjšana. Morda bi bilo treba uporabiti dalji sidro ali drug tip sidrišča in opraviti preskuse trdnosti v teh pogojih.
OPOZORILO: nosilnost sidrišča je lahko v primeru slabe namestitve blizu 0.

6. Dodatne informacije

- Ko se pripomoček za izdelavo sidrišča uporablja kot del sistema za ustavljanje padca, mora biti uporabnik opremljen z opremo za zmanjšanje sile sunka, ki deluje na uporabnika pri ustavljanju padca, na največ 6 kN.
- Največja obremenitev, ki se lahko prenaša na konstrukcijo s sidrom je približno 12 kN.
- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (12 kN minimalna nosilnost).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- OPOZORILO - NEVARNO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:
POZOR: zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni sami uporabi (odvisno na primer od vrste in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije).
Izdelek morate odstraniti in umakniti iz uporabe ko:
- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. Imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva izdelka);
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb (na primer v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo).
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:
A. Neomejena življenjska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Nosilnost - b. Številka serije - c. Leto izdelave - d. Četrtletje - e. Material - f. Premer - g. Uporaba za eno osebo - h. Štandardi - i. Natančno preberite navodila za uporabo - j. Oznaka modela - k. Razred sidrišča

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

COEUR BOLT

Kikötési pont kőzetbe (EN 959: 2018) magasból való leesés elleni védelemre.
Egyszerre kizárólag egy személy használatára.

COEUR nittfül

A típusú biztosítópont (EN 795: 2012 A típus / GB 30862-2014/A) lezuhanás elleni védelemre.
Egyszerre kizárólag egy személy használatára.
Kikötési pont kőzetbe (EN 959: 2018) magasból való leesés elleni védelemre, BOLT dübellel használva.

BOLT dübel

Önfeszítő dübel.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.
Ne használja ezt az eszközt terhek felemeléséhez.

Felelősség

FIGYELEM
A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.
A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.
A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Alapanyagok

COEUR STEEL: acél (S600MC).
COEUR STAINLESS: rozsdamentes acél (316L).
COEUR HCR: rendkívül korrózióálló acél (904L).

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.
A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet a felszerelés gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat.
A felülvizsgálat eredményét a felszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása. Ajánlatos a termék következő felülvizsgálatának dátumát felírni.

Minden egyes használatbavétel előtt
Ellenőrizze a kikötési pont állapotát: a felület állapotát, az esetleges elhasználódás nyomait, valamint hogy nem láthatók-e korrózió, deformáció jelei vagy repedések.

A használat során
Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el. Ajánlatos a kikötési pontot rendszeresen ellenőrizni, hogy az esetleges korróziót időben felfedezzék. Tengerparton vagy korrozív környezetben az ellenőrzést gyakrabban el kell végezni.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).
A nittfüllel együtt használt karabinernek meg kell felelnie az adott ország előírásainak (pl. felhasználástól függően az összekötőelemekre vonatkozó EN 362 vagy EN 12275 szabványnak).
A nittfüllel azonos méretű dübelt használjon (például 10 mm átmérőjű nittfülhöz 10 mm átmérőjű dübelt).
Figyelem: soha ne használjon együtt különböző alapanyagú dübelt, csavart, alátétet vagy nittfület.
Ha a COEUR nittfület bármilyen más dübellel használja, mint a BOLT, győződjön meg a kikötési pont rendszerének szakítószilárdságáról és kompatibilitásáról a nittfüllel.

Alkalmas környezet:
COEUR STEEL: beltér, mászófalak. 3. osztályú kikötési pont.
COEUR STAINLESS: kültér, nem korrozív környezet. 2. osztályú kikötési pont.
COEUR HCR: agresszív, korrozív környezet. 1. osztályú kikötési pont.
Tengerparti sziklában vagy más korrozív környezetben elhelyezendő kikötési pont esetén a kikötési pont élettartama jelentősen csökken. Ilyen esetekben ajánlatos az agresszív környezetben fellépő korróziós veszély mértékének kellőképpen ellenálló alapanyagokat használni, hogy az installáció élettartama kielégítő legyen.

5. A kikötési pont beszerelése

Beszerelés előtt győződjön meg arról, hogy a nittfül és a rögzítőeszköz (pl. dübel) azonos anyagból készültek.
Példa önfeszítő dübellel való használatra:
Ellenőrizze a kikötési pont körül található kőzet szilárdságát. Győződjön meg arról, hogy a kőzet kompakt és homogén.
a. A kőzet furat körüli zónáinak letisztítása után fúrja ki a megfelelő átmérőjű és mélységű furatot.
b. Tisztítsa ki kefével a furatot, majd fújja ki belőle a port.
c. Helyezze a dübelt a nittfüllel együtt a furatba és húzza meg az anyacsavart a megfelelő kulcsal és erővel.
d. Minden beszerelés után ellenőrizzem hogy a köztes karabinere szabadon elmozdul a nittfülben. Figyelem: ha a dübel túllóg a furaton, ez akadályozhatja például a köztes karabinerének szabad elmozdulását a nittfülben.
A nittfül leszerelése:
Csavarja ki a csavart, és húzza le a nittfület. A nittfül ismételt használata előtt alaposan vizsgálja azt felül.

Szakítószilárdság
A tesztelés során mért érték betonban 50 MPa (nagyon jó minőségű beton vagy kőzet).
Átlagos betonban nyomás alatt kisebb, kb. 25 MPa.
A kikötés pont teherbírása függ a befogadó kőzet minőségétől és a kikötési pont beszerelésétől.
Vigyázat, puha kőzetben a kikötési pont szakítószilárdsága csökkenhet. Ilyenkor hosszabb vagy más típusú kikötési pont használatára lehet szükség, és a szakítószilárdságot a helyszínen tesztelni kell.
Vigyázat: rossz beszerelés esetén a kikötési pont teherbírása a nullát közelítheti.

6. Kiegészítő információk

- Ha a kikötési pontot zuhanást megtartó rendszer részeként használják, a felhasználónak rendelkeznie kell megfelelő eszközzel a maximálisan fellépő dinamikus erő csökkentésére, hogy a megtartási rántás legfeljebb 6 kN legyen.
- A kikötési pontról a szerkezetre továbbított legnagyobb megengedett terhelés körülbelül 12 kN.
- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el, és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószilárdság).
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.
- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- VIGYÁZAT - VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozatal országának nyelvén.
- Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dossziéban, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.
- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Leselejtezés:
FIGYELEM, adott esetben bizonyos körülményektől (a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell szerelni és selejtezni, ha:
- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használata elavult válik, (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).
A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:
A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Óvintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - I. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Szakítószilárdság - b. Tételszám - c. Gyártás éve - d. Negyedév - e. Alapanyag - f. Átmérő - g. Egy személy használatára - h. Szabványok - i. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - j. Modell azonosítója - k. Kikötési pont osztálya

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения.
Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

COEUR BOLT

Точка анкерного крепления для скал (EN 959: 2018) для защиты от падения с высоты.
Предназначена для использования одним человеком.

Проушина COEUR

Точка анкерного крепления типа A (EN 795: 2012 тип A / GB 30862-2014/A) для защиты от падения с высоты.
Предназначена для использования одним человеком.
Точка анкерного крепления для скал (EN 959: 2018) для защиты от падения с высоты при использовании с болтом BOLT.

Болт BOLT

Разжимной болт.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.
Данное снаряжение не должно использоваться для крепления грузоподъемного оборудования.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.
Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Основные материалы

COEUR STEEL: сталь (S600MC).
COEUR STAINLESS: нержавеющая сталь (316L).
COEUR HCR: сталь с повышенной устойчивостью к коррозии (904L).

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.
Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего снаряжения. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего снаряжения, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.
Рекомендуется указывать на снаряжении дату следующей детальной проверки.

Перед каждым использованием

Проверьте состояние анкера: на наличие повреждений поверхности, следов износа или коррозии, деформаций, трещин.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.
Мы рекомендуем регулярно проверять установленное снаряжение с целью своевременного обнаружения возможной коррозии. Вблизи морского побережья или в другой агрессивной среде проводите осмотр чаще.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).
Карабин, который вы используете с проушиной, должен соответствовать местному законодательству в вашей стране (карабин EN 362 или EN 12275, в зависимости от области применения).
Диаметр используемого болта должен соответствовать диаметру проушины (например, болт диаметром 10 мм для проушины диаметром 10 мм).
Внимание: не используйте вместе болты, гайки, шайбы и проушины из разных материалов.
Чтобы использовать проушину COEUR с любой системой крепления, отличной от болта BOLT, убедитесь в прочности выбранной точки анкерного крепления и ее совместимости с проушиной.

Среда использования:

COEUR STEEL: использование в помещениях и на скалодромах. Точка анкерного крепления класса 3.
COEUR STAINLESS: вне помещений; в среде, не способствующей коррозионному растрескиванию материалов (SCC). Точка анкерного крепления класса 2.
COEUR HCR: использование в агрессивной среде, способствующей коррозионному растрескиванию материалов (SCC). Точка анкерного крепления класса 1.
Срок службы точек анкерного крепления, установленных вблизи морского побережья или в другой агрессивной среде, существенно снижается. Чтобы продлить срок службы точек анкерного крепления, отдавайте предпочтение материалам, чья устойчивость подходит для использования в агрессивной среде, способствующей коррозионному растрескиванию.

5. Установка точки анкерного крепления

Перед установкой убедитесь, что проушина и элемент для ее фиксации в породе (например, болт) сделаны из одного материала.
Пример установки с разжимным болтом:
Убедитесь в качестве материала основы вокруг анкера. Убедитесь, что скальная порода – прочная и однородная.
a. После очистки поверхности участка скалы для сверления просверлите отверстие требуемого диаметра и глубины.
b. Прочистите отверстие сначала щеткой, затем – обдувателем.
c. Установите болт с проушиной в отверстие и затяните гайку до рекомендуемого значения момента затяжки.
d. После каждой установки проверяйте, что оттяжка свободно двигается в проушине.
Внимание: если разжимной болт слишком сильно выступает, это может ограничить свободу движения оттяжки в проушине.
Снятие проушины:
Открутите гайку и снимите проушину. Перед повторным использованием проушины проведите ее детальный осмотр.

Прочность

Результаты испытаний получены для бетона прочностью 50 МПа (бетон высокого качества или скальная порода). Обычный бетон имеет более низкую прочность на сжатие, около 25 МПа.
Прочность анкера зависит от качества породы, в которую он установлен, и от качества установки.
Внимание: прочность анкера существенно снижается при установке в мягкую породу.
В некоторых случаях необходимо использовать более длинные анкеры или анкеры другого типа и проводить испытания прочности непосредственно в месте установки.
Внимание: при плохой установке прочность анкера может оказаться нулевой.

6. Дополнительная информация

- Когда точка анкерного крепления используется как часть системы индивидуальной защиты от падения с высоты, пользователь должен применять устройство для уменьшения максимальной силы, действующей на него при остановке падения (максимальное допустимое значение – 6 кН).
- Максимальная нагрузка, передаваемая структуре через точку анкерного крепления, – 12 кН.
- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.
- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.
- Следите за правильностью установки анкерной точки, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его глубину.
- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.
- ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ: следите, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.
- У пользователей не должно быть противопоказаний к работе на высоте. ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.
- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой оно используется.
- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.
- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования; воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды; работа с химикатами; экстремальные температуры; контакт с острыми кромками).
Немедленно снимите и выбракуйте любое снаряжение, если:
- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).
Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:
A. Срок службы неограничен - B. Допустимый температурный режим - C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Прочность - b. Номер партии - c. Год изготовления - d. Квартал производства - e. Материал - f. Диаметр - g. Использование одним человеком - h. Нормы - i. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - j. Идентификация модели - k. Класс точки анкерного крепления

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。
警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

1.应用范围

COEUR BOLT

用于高空坠落保护的岩石锚点设备（EN 959:2018）。
仅限单人使用。

COEUR挂片

用于高空坠落保护的A类锚点设备（EN 795:2012 A类/GB 30862-2014/A）。
仅限单人使用。
与一个BOLT螺栓一起使用时，用于高空坠落保护的岩石锚点设备（EN 959:2018）。

BOLT螺栓

膨胀螺栓。
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。
请勿使用该设备进行吊装工作。

责任

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。
您应对个人的行动、决定和安全负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南；
- 针对该设备的使用，进行特定训练；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。
该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.主要材料

COEUR STEEL：钢（S600MC）。
COEUR STAINLESS：不锈钢（316L）。
COEUR HCR：高耐腐蚀钢（904L）。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。
Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的装备。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的设备检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。
建议在您的产品上标注下一次检查日期。

每次使用前

检查锚点的状况：表面损坏、磨损、腐蚀、变形、裂缝。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。
我们建议经常检查安装情况，以尽早发现腐蚀状况。在沿海或腐蚀性环境使用时，需要增加检查频率。

4.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。
与挂片配合使用的锁扣必须符合您所在国家的现行标准（如EN 362或EN 12275锁扣，根据所应用的领域）。
使用的螺栓直径必须和挂片直径配套（如10 mm直径的螺栓用10 mm直径的挂片）。
警告：不要将不同材质的螺栓、螺母、垫圈及挂片搭配使用。
如要将COEUR挂片和非BOLT螺栓的设备一起使用，请确保该锚点系统的强度以及其与挂片的兼容性。

适用环境：
COEUR STEEL：室内、攀岩馆。3级锚点。
COEUR STAINLESS：室外、没有达到应力腐蚀裂纹（SCC）情况的环境。2级锚点。
COEUR HCR：导致应力腐蚀裂纹（SCC）的恶劣环境。1级锚点。
在海崖或其他腐蚀环境安装锚点，会大大降低锚点的寿命。建议使用能在恶劣环境下抗应力腐蚀裂纹的抗腐蚀材料，这样才能保证锚点的寿命。

5.锚点的安装

安装前，确定挂片和连接方式的支撑介质（如螺栓）采用同一种材料制造。
膨胀螺栓安装示例：
检查锚点的基底材料质量。确保岩石坚实匀质。
a.清理完待钻孔的脆石区域后，钻一个直径和深度适宜的孔。
b.先用刷子清理钻孔，然后用吹尘球。
c.将带挂片的螺栓打入孔中，并按建议的扭力拧紧螺母。
d.每次安装后，检查快挂能在挂片内自由转动。警告：如果螺栓凸出的部分太多，会防碍挂片中快挂的转动。
挂片的拆卸：
拧下螺母，并拆下挂片。再次使用挂片前，请先深入检查挂片。

强度

在50 MPa混凝土（高质量混凝土或岩石）上进行测试。普通混凝土的抗压强度比较弱，约为25 MPa。
锚点的断裂强度值由基底材料的质量和安装质量决定。
警告：在软的岩石中，锚点的强度可能减小。需要使用更长或不同类型的锚点，并且需要现场测试强度。
警告：如果安装不当，锚点的强度可能会接近于零。

6.附加信息

- 当锚点设备作为止坠系统的一部份使用时，使用者必须配备能减小冲击力的装置，当止坠时，使用者受到的最大冲击力不得超过6 kN。
- 通过锚点有可能传递到结构上的最大拉力为12 kN。
- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。
- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。
- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。
- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。
- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。
- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备：
警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要移除和淘汰您的装备：
- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲坠或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。
销毁这些产品以防将来误用。

图标：
A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- I.问题/联系

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.强度 - b.序列号 - c.生产年份 - d.季度 - e.材质 - f.直径 - g.单人使用 - h.标准 - i.仔细阅读说明书 - j.型号识别 - k.锚点级别

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다.
경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다.
본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

COEUR BOLT

높은 곳으로부터의 추락을 보호하기 위한 암석용 앵커 장비 (EN 959: 2018).
한 사람만 사용할 것.

COEUR 볼트 행거

높은 곳으로부터의 추락을 보호하기 위한 유형 A 앵커 장비 (EN 795: 2012 유형 A / GB 30862-2014/A).
한 사람만 사용할 것.
BOLT 볼트와 함께 사용할 때 높은 곳으로부터의 추락을 보호하기 위한 암석용 앵커 장비 (EN 959: 2018).

BOLT 볼트

확장 볼트.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.
본 장비를 끌어 올리는 수단으로 사용하지 않는다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
본 장비는 반드시 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 지침서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 주요 재질

COEUR STEEL: 스틸 (S600MC).
COEUR STAINLESS: 스테인리스 스틸 (316L).
COEUR HCR: 강력한 내부식성 스틸 (904L).

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 장비를 더 자주 검사할 수 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 검사 결과를 기록한다.
제품에 다음 검사 일자를 기록해둘 것을 권장한다.

매번 사용 전

앵커의 상태를 점검한다: 표면 악화, 마모, 부식, 변형, 균열.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.
부식을 감지하기 위해서는 설치를 정기적으로 검사하는 것을 권장한다. 바다 근처 또는 제품이 부식되기 쉬운 환경에서 작업 시 더욱 자주 검사해야 한다.

4. 호환성

본 제품이 사용 시 시스템의 다른 구성 요소와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).
행거와 함께 사용되는 카라비너는 반드시 해당 국가의 현재 기준을 충족해야 한다 (예, 적용 유형에 따른 EN 362 또는 EN 12275 연결 장비).
행거에 적절한 직경의 볼트를 사용한다 (예: 10 mm 직경의 행거의 경우, 10 mm 직경의 볼트 사용).
경고: 이종 금속의 볼트, 너트, 와셔 또는 행거를 결합하지 않는다.
BOLT 볼트 이외의 앵커 장비로 COEUR 행거를 사용하려면, 앵커 시스템이 충분히 강하고 선택한 행거와 호환되는지 확인한다.

적절한 환경:

COEUR STEEL: 실내, 클라이밍 짐. 3 등급 앵커.
COEUR STAINLESS: 실외, 응력 부식 균열 (SCC)을 유발하지 않는 환경. 2 등급 앵커.
COEUR HCR: 응력 부식 균열 (SCC)을 유발하는 열악한 환경. 1 등급 앵커.
해안 절벽이나 기타 부식성이 높은 환경에 앵커를 설치하는 경우, 앵커의 수명이 상당히 줄어든다. 만족스러운 설치 수명을 위해서는, 응력 부식 균열을 유발하는 열악한 환경에 적합한 부식 저항성을 가진 재질을 사용하는 것이 바람직하다.

5. 앵커 설치하기

설치하기 전에 행거 및 행거를 연결하는데 사용되는 지지 매체 (예, 볼트)가 동일한 재질로 만들어졌는지 확인한다.
확장 볼트를 사용하여 설치하는 경우:
앵커 주변의 지지 매체 암질을 확인한다. 암석이 단단하고 균일한지 확인한다.
a. 암석에 드릴을 사용할 부분을 정리한 후, 적절한 직경과 깊이로 구멍을 뚫는다.
b. 브러쉬를 사용하여 입김을 불어 구멍 내부를 청소한다.
c. 행거가 있는 볼트를 구멍 안에 밀어 넣고 너트를 권장 토크로 조인다.
d. 설치 후, 행거상에서 퀵드로우의 움직임에 제약이 없는지 확인한다. 경고: 만일 볼트가 너무 많이 돌출되면, 볼트 행거 상의 퀵드로우의 움직임을 방해할 수 있음을 주의한다.
행거 제거:
너트를 풀고 행거를 제거한다. 행거를 다시 사용하기 전, 세부적인 검사가 필요하다.

강도

50 MPa 콘크리트에서 얻은 시험 결과 (고품질 콘크리트 또는 암석). 일반적인 콘크리트는 약 25 MPa로 압축 강도가 약하다. 앵커의 파손 강도 값은 중간 지지 매체의 품질 및 배치 상태에 따라 달라진다.
경고: 부드러운 연암에서 앵커의 강도는 줄어들 수 있다. 더 길거나 다른 유형의 앵커를 사용하고 현장에서서 강도 테스트를 수행해야 할 수도 있다.
경고: 설치 불량의 경우 앵커 강도가 거의 0 에 가까울 수 있다.

6. 추가 정보

- 앵커 장비가 추락 제동 시스템의 일부로 사용될 때, 사용자는 추락 시 사용자에게 가해지는 충격력을 최대 6 kN까지 제한하는 수단을 반드시 갖추어야 한다.
- 앵커에 의해 구조물로 전달될 수 있는 최대 하중은 약 12 kN 이다.
- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.
- 위험 및 추락 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고 - 위험: 장비가 마모성 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다.
경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를 반드시 따른다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시점:

경고: 예를 들어, 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우에는 제품을 반드시 제거하고 폐기한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 충격 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 않게 된다 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 유지 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. 강도 - b. 배치 번호 - c. 제조년도 - d. 쿼터 - e. 재질 - f. 직경 - g. 1인 사용 - h. 기준 - i. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - j. 모델 식별 - k. 앵커 등급

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

COEUR BOLT

Анкер за скали (EN 959: 2018) за защита срещу падане от височина.
Средството е предназначено да се използва само от едно лице.

Планка COEUR

Осигурително устройство тип A (EN 795: 2012 тип A / GB 30862-2014/A) за защита срещу падане от височина.
Средството е предназначено да се използва само от едно лице.
Анкер за скали (EN 959: 2018) за защита срещу падане от височина, когато се използва заедно с анкерен болт BOLT.

Анкерен болт BOLT

Анкерен болт.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за които не е предназначен.
Не използвайте този продукт за подемно средство.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.
Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.
Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Основни материали

COEUR STEEL: стомана (S600MC).
COEUR STAINLESS: неръждаема стомана (316L).
COEUR HCR: много устойчива на корозия стомана (904L).

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Внимание: ако използвате средствата интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на средството: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.
Препоръчително е да се отбележи датата за следваща проверка на продукта.

Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на анкерния елемент: за повреди по повърхността, износване, корозия, деформация, пукнатини.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.
Препоръчително е редовно да контролирате монтажа с цел откриване на евентуална корозия. При работа край морския бряг или в корозивна среда този контрол трябва да се извършва по-често.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се закачат към планката, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например карабинерите на EN 362 или EN 12275 според приложението им).
Използвайте анкерен болт с диаметър, съответстващ на отвора на планката (например болт 10 mm за планки с диаметър на отвора 10 mm).
Внимание: не използвайте съвместно анкерни болтове, гайки, шайби и планки, произведени от различни материали.
Ако използвате планката COEUR с крепежен елемент, различен от анкера BOLT, трябва да се уверите в якостта на анкерната система и съвместимостта с избраната планка.

Подходяща околна среда:

COEUR STEEL: закрити помещения, катерачни зали. Анкер клас 3.
COEUR STAINLESS: на открито в среда, несъдаваща условия за крекинг-корозия под напрежение (SCC). Анкер клас 2.
COEUR HCR: силно агресивна среда, причиняваща крекинг-корозия под напрежение (SCC). Анкер клас 1.
Край морския бряг или в друга корозивна среда срокът на годност на един крепежен елемент е много по-кратък. Препоръчително е да използвате материали с подходяща устойчивост към агресивна среда, причиняваща крекинг корозия под напрежение, за да бъдат закрепванията със задоволителен срок на годност.

5. Монтаж на анкерния елемент

Преди да извършите монтажа, проверете дали планката и елемента, към когото се фиксира (например анкерен болт), са изработени от еднакъв материал.
Пример за монтаж към анкерен болт:
Проверете качеството на основата около анкера. Скалата трябва да бъде компактна и хомогенна.
a. След като почистите скалата в зоната на пробиване, пробийте отвор с подходящите диаметър и дълбочина.
b. Почистете отвора с четка, после продухайте с помпа.
c. Забийте в отвора анкерния болт с поставената към него планка и завийте гайката с препоръчителната сила на затягане.
d. Преди да монтирате планката, проверете дали примката с карабинери може свободно да се движи в планката. Внимание: ако болтът много стърчи навън, съществува опасност да попречи на свободното движение на карабинера в планката.
Сваляне на планката от анкерния болт:
Развийте гайката и извадете планката. Преди да използвате отново планката, направете задълбочена инспекция.

Якост

Стойности при тестове в бетон с якост на натиск 50 MPa (бетон с много добро качество или скала). Бетонът, който обикновено се използва, е по-слаб - около 25 MPa.
Стойностите за якост на закрепването зависят от качеството на основата, в която са поставени, както и от качеството на монтажа.
Внимание: в мека скала закрепването може да има по-малки якостни показатели.
Може да се наложи да се използват по-дълги анкерни болтове или друг тип крепежни елементи и да се извършат тестове на терен за якостта.
Внимание: якостта на анкерната точка може да бъде почти нулева, ако тя е лошо монтирана.

6. Допълнителна информация

- Когато осигурително устройство се използва като част от система срещу падане, ползвателят трябва да е снабден със средство, което да намали върховото динамично натоварване върху тялото до стойност не по-голяма от 6 kN.
- Максималното натоварване, предадено от закрепването върху конструкцията, е от порядъка на 12 kN.
- Предвидете необходимите спасителни средства за незабавно оказване на помощ в случай на проблем.
- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).
- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.
- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падане.
- Предпазният колан за цялото тяло е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.
- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба, както и средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).
Един продукт трябва да се демонтира и бракува, когато:
- Срокът му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Неограничен срок на годност - B. Разрешена температура - C. Предупреждения при употреба - D. Почистване - E. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакт

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Якост - b. Номер на партида - c. Година на производство - d. Тримесечие - e. Състав - f. Диаметър - g. Да се използва от едно лице - h. Стандарти - i. Прочетете внимателно техническите указания - j. Идентификация на модела - k. Клас на анкера

TR

Bu talimatlar, ekipmanınızın doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir. Yalnızca belirli teknikler ve kullanımlar açıklanmaktadır.
Uyarı sembolleri, ekipmanınızın kullanımına ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.
Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Ekipmanın yanlış kullanımı ek riskler yaratacaktır. Bu talimatlara ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

COEUR BOLT

Yüksekten düşmeye karşı koruma için kaya ankraj aleti (EN 959: 2018).
Sadece tek kişilik kullanım içindir.

COEUR bolt askısı

Yüksekten düşmeye karşı koruma için A tipi ankraj aleti (EN 795: 2012 tip A / GB 30862-2014/A).
Sadece tek kişilik kullanım içindir.
BOLT bolt ile kullanıldığında yüksekten düşmeye karşı koruma için kaya ankraj aleti (EN 959: 2018).

BOLT bolt

Genişleyen bolt.
Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalı ve tasarlandığı amaç dışında kullanılmamalıdır.
Bu ekipman yük kaldırma amacıyla kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI
Bu ekipmanın kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir.
Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.
Bu ekipmanı kullanmadan önce:
- Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Ürünün doğru kullanımı konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Bu uyarılardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölümle sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.
Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir.
Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Malzeme

COEUR STEEL: çelik (S600MC).
COEUR STAINLESS: paslanmaz çelik (316L).
COEUR HCR: yüksek korozyon dirençli çelik (904L).

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlamlığına bağlıdır.
Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: Ekipmanınızın yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir.
Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları ekipman muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.
Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine yazılması tavsiye edilir.

Her kullanımdan önce

Ankrajın durumunu kontrol edin: yüzey hasarı, aşınma, korozyon, deformasyon, çatlaklar.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.
Korozyon olup olmadığını tespit etmek için kurulumun düzenli olarak muayene edilmesi önerilir. Deniz kenarında veya aşındırıcı ortamlarda muayene sıklığını artırın.

4. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanmakta olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimi iyi).
Askı ile birlikte kullanılan karabina ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. uygulama türüne bağlı olarak EN 362 veya EN 12275 bağlama aparatları).
Askıya uygun çapta bir bolt kullanın (örn. 10 mm çaplı askı için 10 mm çaplı bolt).
UYARI: farklı metallerden yapılmış boltları, somunları, pulları veya askıları birlikte kullanmayın.
Bir COEUR askıyı BOLT bolt dışında herhangi bir aletle kullanmak için, ankraj sisteminin yeterince güçlü ve seçilen askıyla uyumlu olduğundan emin olun.

Uygun ortam:

COEUR STEEL: iç mekan, tırmanış salonları. Sınıf 3 ankraj.
COEUR STAINLESS: dış mekan, gerilme korozyonu çatlamasına (SCC) neden olmayan ortamlar. Sınıf 2 ankraj.
COEUR HCR: gerilme korozyonu çatlamasına (SCC) neden olan sert koşullara sahip ortamlar. Sınıf 1 ankraj.
Deniz kayalıklarında veya diğer yüksek korozif ortamlarda ankraj kurulumlarında ankrajın ömrü önemli ölçüde azalır. Kurulumun yeterli kullanım ömrüne olması için, gerilme korozyonu çatlamasına neden olan sert koşullara sahip ortamlara uygun korozyon direncine sahip bir malzeme kullanılması tercih edilir.

5. Ankraj kurulumu

Kurulumdan önce, askının ve destekleyici bağlantı parçasının (örn. bolt) aynı malzemeden yapıldığından emin olun.
Genişleyen bolt ile kurulum örneği:
Ankraj etrafındaki zemin malzemesinin niteliğini kontrol edin. Kayanın sağlam ve eşdağılımlı olduğundan emin olun.
a. Delinecek kaya alanını temizledikten sonra, uygun çap ve derinlikte bir delik açın.
b. Deliği bir fırça ve ardından bir hava üfleyici ile temizleyin.
c. Boltu askıyla birlikte deliğe itin ve somunu önerilen tork değerine kadar sıkın.
d. Her kurulumdan sonra ekspresin askıda serbestçe hareket edebildiğinden emin olun. UYARI: bolt çok fazla çıkıntı yaparsa, ekspresin bolt askısında serbestçe hareket etmesini engelleyebilir.
Askının çıkarılması:
Somunu sökün ve askıyı çıkarın. Askıyı yeniden kullanmadan önce ayrıntılı bir muayene yapın.

Mukavemet

Test sonuçları 50 MPa betonda (yüksek kaliteli beton veya kaya) elde edilmiştir. Normal beton, yaklaşık 25 MPa gibi daha zayıf bir basınç dayanımına sahiptir.
Ankraj kırılma mukavemeti değerleri, zemin malzemesinin niteliğine ve yerleşimin kalitesine bağlıdır.
UYARI: yumuşak kayalarda ankraj mukavemeti azalabilir. Daha uzun veya farklı tipte bir ankraj kullanılması ve sahada mukavemet testleri yapılması gerekebilir.
UYARI: Kötü monte edilen ankrajın mukavemeti sıfıra yakın olabilir.

6. Ek Bilgiler

- Ankraj aleti bir düşüş durdurma sisteminin parçası olarak kullanıldığında, düşüş durdurulduğunda kullanıcının maruz kalacağı darbe kuvvetinin maksimum 6 kN ile sınırlanması için kullanıcının uygun ekipman ile donatılmış olması gerekir.
- Ankraj tarafından yapıya iletilebilecek maksimum yük yaklaşık 12 kN'dir.
- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır.
- Sistemin ankraj noktası tercihen kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standardının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kN mukavemet).
- Düşüş durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya bir engele çarpmamak için her kullanımdan önce kullanıcının altında yeterli düşüş açıklığı mesafesi olduğu kontrol edilmelidir.
- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun.
- Düşüş durdurucu emniyet kemeri, düşüş durdurma sisteminde vücudu desteklemek için kullanılabilecek tek ekipmandır.
- Birden fazla ekipman birlikte kullanılırken, ekipmanların birbirlerinin güvenlik işlevini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.
- UYARI - TEHLİKE: ürünlerinizin aşındırıcı veya keskin yüzeylere sürtünmemesine dikkat edin.
- Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI: Emniyet kemerinde askıda hareketsiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
- Bu ürünle birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.
- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.
- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.
- Ürün üzerindeki markalamanın okunaklı olduğundan emin olun.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanımın türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir.
Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:
- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenilirliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).
Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:
A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar - C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama/nakliye - G. Bakım - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. Mukavemet - b. Parti numarası - c. Üretim yılı - d. Çeyrek - e. Malzeme - f. Çap - g. Tek kişilik kullanım - h. Standartlar - i. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - j. Model bilgisi - k. Ankraj sınıfı

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้
เครื่องหมายคำเตือนได้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ PetzL.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

COEUR BOLT

อุปกรณ์สำหรับทำจุดผูกยึดบนหิน (EN 959: 2018) เพื่อป้องกันการตกจากที่สูง
ใช้สำหรับผู้ใช้งานหนึ่งคนเท่านั้น

COEUR แผ่นยึดสลัก

อุปกรณ์สำหรับทำจุดผูกยึดType A (EN 795:2012 type A / GB 30862-2014/A) เพื่อป้องกันการตกจากที่สูง
ใช้สำหรับผู้ใช้งานหนึ่งคนเท่านั้น
อุปกรณ์สำหรับทำจุดผูกยึดบนหิน (EN 959: 2018) เพื่อป้องกันการตกจากที่สูงเมื่อถูกใช้ร่วมกับสลัก BOLT

BOLT สลัก

สลักแบบขยายออก
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา
ห้ามใช้อุปกรณ์นี้ในวิธีการเพื่อดึงขึ้น

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวคุณเอง
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ทำการฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง
การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. วัสดุประกอบหลัก

COEUR STEEL เหล็ก (S600MC)
COEUR STAINLESS สแตนเลส (316L)
COEUR HCR เหล็กที่คงทนต่อการกัดกร่อนของสนิม (904L)

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
PetzL แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ PetzL.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นต์
แนะนำให้เขียนวันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไปไว้บนตัวอุปกรณ์

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสภาพของจุดผูกยึด พื้นผิว การสึกกร่อน สนิม การผิดรูปร่าง รอยแตกร้าว

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น
แนะนำให้ตรวจเช็คการติดยึดอยู่เสมอ เพื่อตรวจดูการกัดกร่อนของสนิมที่อาจเกิดขึ้นพื้นที่ใกล้กับทะเล หรือสภาพแวดล้อมที่มีการกัดกร่อน ให้เพิ่มความถี่ในการตรวจเช็ค

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)
คาราไบเนอร์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ แองเคอร์ จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 หรือ EN 12275 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวล็อคเชื่อมต่อ ขึ้นอยู่กับชนิดของข้อมูลที่เกี่ยวข้อง)
ใช้ขนาดของสลักที่เหมาะสมกับแผ่นยึด (เช่น ขนาดสลัก 10 มม. ใช้กับแผ่นยึดขนาด 10 มม.)
คำเตือน ห้ามทำการประกอบกันระหว่าง โบลท์ สกรู วงแหวน หรือตัวยึดที่ทำจากโลหะต่างชนิดกัน
ในการใช้ COEUR ร่วมกับสลักแบบอื่นที่ไม่ใช่ BOLT ต้องแน่ใจว่าระบบการติดยึดเพื่อห้อยตัวนั้นแข็งแรงพอ และใช้งานเข้ากันได้กับตัวติดยึดที่เลือกใช้

สภาพแวดล้อมที่เหมาะสม

COEUR STEEL ใช้งานในที่ร่ม โรงยิมปีนหน้าผา จุดผูกยึด Class 3
COEUR STAINLESS ใช้งานกลางแจ้ง ในสภาวะแวดล้อมที่ไม่รุนแรงมากจนเป็นสาเหตุที่จะกระตุ้นให้มีการกัดกร่อนอย่างรุนแรง (SCC) จุดผูกยึด Class 2
COEUR HCR ใช้งานในสภาวะแวดล้อมที่รุนแรงจนอาจเป็นสาเหตุที่จะกระตุ้นให้มีการกัดกร่อนอย่างรุนแรง (SCC) จุดผูกยึด Class 1
สำหรับจุดยึดที่ได้ติดยึดในจุดปีนริมทะเล หรือในบริเวณอื่นที่มีสภาพที่ง่ายต่อการถูกกัดกร่อน อายุการใช้งานของจุดผูกยึดจะลดน้อยลง จะดีกว่า ถ้าใช้วัสดุที่ทนทานต่อการสึกกร่อนอย่างรุนแรง ซึ่งช่วยให้อายุการติดยึดคงทนได้นานกว่า

5. การติดตั้งจุดผูกยึด

ก่อนการติดตั้ง ตรวจเช็คว่าแผ่นยึดและแกนรองรับตรงกลางเพื่อติดยึด (เช่น สลัก) ได้ผลิตมาจากวัสดุชนิดเดียวกัน
ตัวอย่างของการติดยึดพร้อมสลักแบบขยายออก
ตรวจเช็คคุณภาพส่วนประกอบของจุดกึ่งกลาง บริเวณรอบจุดผูกยึด แน่ใจว่าลักษณะของหินมีความแข็งสม่ำเสมอกัน
a. หลังจากทำความสะอาดบริเวณที่ต้องการเจาะให้ปราศจากหินร่วนซุยแล้ว เจาะรูให้กว้างและลึกพอสมควร
b. ทำความสะอาดรูที่เจาะแล้วด้วยแปรงปัดและใช้เครื่องเป่า
c. ดันก้านสลักพร้อมจุดผูกยึดในรูที่เจาะไว้ และ ขันน็อตให้แน่นด้วยแรงหมุน torque ตามข้อแนะนำ
d. หลังการติดยึดแต่ละครั้ง ทดสอบการหมุนไปมาของควิกดรอว์ ว่าหมุนได้อิสระในจุดผูกยึด คำเตือน ถ้าสลักยื่นออกมามาก จะขัดขวางการหมุนไปมาของควิกดรอว์ในแผ่นยึดสลัก
การถอดแผ่นยึด
คลายสกรูและดึงแผ่นยึดออก ก่อนการนำกลับมาใช้อีก ให้ทำการตรวจเช็คมันอย่างละเอียด

ความแข็งแรง

ผลลัพธ์ของความแข็งแรงจากการทดสอบกับคอนกรีตที่มีค่า 50 MPa (คอนกรีตคุณภาพสูง หรือหิน) คอนกรีตแบบธรรมดาทั่วไป จะมีความเปราะบาง ความแข็งแรงมีค่าเพียง 25 MPa
ค่าความแข็งแรงของ จุดผูกยึด ขึ้นอยู่กับคุณภาพของแกนกลางที่รองรับ และคุณภาพของการติดยึด
คำเตือน ในหินเนื้ออ่อน ความแข็งแรงของจุดผูกยึดอาจลดลงกว่าปกติ อาจจำเป็นต้องใช้จุดผูกยึดที่มีก้านยาวมากกว่าหรือชนิดอื่น และทำการทดสอบความแข็งแรงในแผนกทดสอบก่อน
คำเตือน ความแข็งแรงของจุดผูกยึดอาจมีค่าใกล้เคียงศูนย์จากการติดยึดที่ไม่ดีพอ

6. ข้อมูลเพิ่มเติม

- เมื่อใช้อุปกรณ์ทำจุดผูกยึดเป็นส่วนประกอบในระบบยับยั้งการตก ผู้ใช้งานจะต้องคำนึงถึงข้อจำกัดของแรงตกกระชาก ซึ่งจะส่งผลต่อผู้ใช้งานเมื่อเกิดภาวะยับยั้งการตกโดยมีค่าของความทนทานสูงสุดที่ 6 kN
- ค่าการตกกระชากสูงสุดที่สามารถส่งผ่านไปยังโครงสร้างโดยจุดผูกยึดนั้น ถูกกำหนดเป็น 12 kN
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และเป็นไปตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบยับยั้งการตกเป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบยับยั้งการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน-อันตราย: ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถกัดกร่อน หรือพื้นผิวที่เหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อใช้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน
ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร
ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่เหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)
อุปกรณ์นี้จะต้องถอดออกจากการติดยึดและเลิกใช้ เมื่อ
- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น เครื่องหมายของอุปกรณ์ไม่สามารถอ่านออกได้)
- เมื่อตกรุ่นล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน,เทคนิค หรือความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)
ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก
สัญลักษณ์:
A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ PetzL ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกิริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. ความแข็งแรง - b. หมายเลขหมวดหมู่ - c. ปีที่ผลิต - d. หนึ่งในสี่ - e. วัสดุที่ผลิต - f. ขนาด - g. หนึ่ง -คน - h. มาตรฐาน - i. อ่านคู่มือการใช้งานอย่างละเอียด - j. ข้อมูลระบุรุ่น - k. หมวดหมู่ของจุดผูกยึด